

SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SABADO 28 DE JULIO DE 1928

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTE

St. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

La Casa más acreditada y preferida de los Mallorquines

HIJO DE

MIGUEL DE GUZMAN

MÁLAGA — Exportación especial y esmerada de Pasas — Uvas de conserva — Higos

PREPARACION SELECCIONADA PARA LOS IMPORTADORES ESPAÑOLES EN FRANCIA

DIRECCION POSTAL Y TELEGRAFICA: **GUZMAN — MÁLAGA**

DIRIGIRSE DIRECTAMENTE A LA CASA O A SU AGENTE-VIAJANTE EN

Francia. Mr. J. ROSSELLO, 7 Rue Lecourbe—LONS-LE-SAUNIER (Jura)

DENTINA TORRENS

Calmente poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.

DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOL

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOL ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

LE INTERESArtículos platería
cubiertos en plata
ley (garantida)

A PRECIOS DE FABRICA

CASA SEGURA-Plaza Comercio

(Principio Carretera de Sóller)

XUT Semanario humorístico
De venta: San Bartolomé

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION
CONSIGNATION TRANSIT

SPÉCIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

HOTEL FALCÓN Barcelo

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - B

CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	ANCHOS
De 0'60 a 0'70 m.	
De 0'71 a 0'80 m.	
De 0'81 a 0'80 m.	
De 0'91 a 1'00 m.	
De 1'01 a 1'10 m.	
De 1'11 a 1'20 m.	
De 1'21 a 1'30 m.	
De 1'31 a 1'40 m.	
De 1'41 a 1'50 m.	
De 1'41 a 1'50 m. 2 plexas	

SOMIERS hasta 1'86 m. largo

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉEpour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

TRASBORDO - ERBÈRE

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITÉ POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC
Barcelona**CASA COLL**

CALLE PRINCESA, 33

Téléfono:
S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

EN EL «FOMENT DE CULTURA DE LA DONA»

El Preventorio de Caubet

El domingo último asistimos, llenos de fervor, al acto trascendental de la colocación de la primera piedra del Preventorio-Sanatorio antituberculoso que la munificencia del magnate de la economía y finanzas mallorquinas, D. Juan March Ordinas, y la caritativa iniciativa de su honorable cónyuge, doña Leonor Servera, dispónense a levantar en la altiplanicie de Caubet, del término de Buñola.

Este acto principalísimo, de una magnitud e importancia extremas, que reunió el domingo último a cuanto es o representa algo en Mallorca, ha constituido durante la presente semana la nota más culminante de la actualidad. A él es forzoso dedicarnos, pues, las presentes líneas editoriales para asociarnos con ellas al júbilo que acaba de exteriorizar la isla toda ante la iniciación de esta magna cruzada contra uno de los más duros azotes que flagelan a la Humanidad.

Algunos meses atrás nos ocupábamos desde este lugar, con la consiguiente satisfacción, de la grata noticia esparcida a los cuatro vientos; hoy, que vemos cómo aquel bello proyecto va cristalizando y en el espacio de dos años levanta sus airoas líneas recortándose en la diafanidad del espacio, aquella satisfacción de antes truécase en una alegría expansiva que nos llena del más puro optimismo. Como mallorquines, nos sentimos orgullosos de esta gran obra social que va a iniciarse y sentimos nacer en el pecho un sentimiento de gratitud y de admiración para el hombre filantrópico que la hace posible.

La inmensa muchedumbre que en todo la tarde del domingo último llegó a reunirse en Caubet, procedente de todos los lugares de la isla, aún de aquellos más apartados, es una demostración evidente de cuán profundo es el reconocimiento de todos los mallorquines y de su compenetración con la magna iniciativa en la que el Sr. March cifra las más halagadoras ilusiones, según sus propias palabras. No hay una persona en la isla que no sienta en lo más íntimo de su alma fluir una sincera simpatía para este hombre que, en su opulencia, destina una importante fracción de su fortuna a arrancar de las garras de la muerte a tanto ser predestinado a ser una víctima más del monstruo de la tuberculosis.

El Sr. March habrá impulsado con su trabajo muchas empresas materialmente productivas, muchas de ellas verdaderos factores de progreso para la isla, que habrán acrecentado en extremo al movimiento comercial de Mallorca; pero ninguna le habrá producido nunca una satisfacción comparable a la que esta nueva empresa altruista le proporcionará el día en que sea un hecho realizado y extienda como un manto protector su benéfica influencia sobre todas las comarcas mallorquinas. Porque la satisfacción que ésta le proporcionará será superior a toda otra satisfacción humana: algo que sale de lo más hondo del corazón y lo anega en una íntima dulzura. ¡Cuántos pequeños fantasmas habrán visto revolotear por sobre sus tiernas cabecitas el para ser devueltos a la vida! ¡Cuántos hogares serán llenados de luz y de risas cristalinas gracias a la acción perennemente benéfica del Preventorio de Caubet!

Uno de los aspectos más simpáticos para nosotros de la fiesta del domingo fué su carácter de apología del Trabajo, que llegó a alcanzar ante una concurrencia tan heterogénea como la que congregó en la luminosa y aireada *possessió* buñolense. Conocíamos a D. Juan March en la mayor parte de sus actuales y anteriores actividades de negociante, banquero, industrial, político, etc., pero desconocíamos sus admirables dotes oratorias con que se nos reveló como un hábil artífice de la palabra. En unas, breves y justas, salidas de lo más hondo del alma, entonó un verdadero cántico al trabajo, al que calificó de única fuerza económica y moral perenne, de permanente eficacia en el bienestar de los individuos y en el progreso de las Sociedades. Declaróse hijo del trabajo, al cual ha dedicado desde sus años adolescentes la mayor parte de las horas del día, y una vez que aquél le ha traído a las manos la fortuna, no ha sentido otra preocupación que emplear ésta en el fomento del trabajo mismo. El mismo sanatorio de Caubet no será al fin y al cabo más que un homenaje hecho piedra dedicado al trabajo «porque con frutos del trabajo se realiza y a la reconquista de hombres para el trabajo se consagra.»

En estas concisas palabras lapidarias, que expresan toda la biografía del Sr. March, se condensa la finalidad social que persigue el famoso hombre de negocios mallorquín. Su amor al proletariado demostrado ya en otras ocasiones, ha hecho cuajar la feliz iniciativa de su distinguida compañera, que ayúdale a sembrar el bien a manos llenas entre las clases menesterosas, y a la cual será justo que Mallorca extienda la profunda gratitud que su magnánima donación ha despertado en el corazón de todos nosotros. Esto hace aún mucho más simpático a nuestros ojos el generoso desprendimiento de los señores March, porque, al gran bien que por sí ha de rendir y a los fecundos beneficios que ha de reportar, se unirán los que dimanen del ejemplo que ofrecerá a todos los potentados y el estímulo para cuantos nos ganamos el pan con el sudor de la frente.

Ante el hecho de haberse colocado la primera piedra de ese sanatorio la más alta ejecutoria del gran financiero de Santa Margarita y la obra que llegará a la posteridad su nombre aureolado con la gloria más refulgente, queremos expresar toda nuestra admiración por la obra y toda nuestra gratitud por quien, con su desprendimiento, la ideó y la lleva a cabo.

Cursillo y Exposición de Bordados

Con la amable deferencia con que me han honrado siempre los directivos de este semanario, recibí el encargo de hacer la reseña de la pequeña Exposición de labores confeccionadas en el Cursillo organizado por la «Casa Singer».—Nadie mejor que Vd. que lo ha vivido de cerca, puede condensar las impresiones y señalar los resultados—fueron las frases con que se me obligó a aceptar.

En efecto, lo he vivido de cerca, he puesto mi pie en el pedal y mi mano a la rueda y he sondeado con la propia experiencia las dificultades y las ventajas que este género de invenciones aportan al progreso común, y ello ha sido para ratificarme en el criterio expuesto ya en un artículo anterior, sobre las excelencias de tan maravilloso invento.

Se ha tenido siempre por cosa desusada y aforística el emparejamiento de lo perfecto y de lo rápido, y sin embargo entramos de lleno en la evidencia de que por todas las vías se va llegando a la celebración de este consorcio. La breve reseña que me ocupa será un aserto más para probarlo.

El Cursillo

El próximo pasado día 9 abríanse las puertas del «Foment de Cultura de la Dona» a un grupo de jóvenes animadas con el deseo de aprovecharse de la enseñanza que tan generosamente les brindaban la «Casa Singer» y la citada Sociedad.

Algunas, un poco escépticas, temían no tener tiempo suficiente para llegar a aprender; otras, con más fe, llevaban la convicción del éxito por delante: todas iban influidas de curiosidad—¿Qué se podrá aprender en quince días?

A esa pregunta, repetida insistentemente, la profesora de la «Casa Singer», Srta. Rosa Frau, sonreía y contestaba: *pruébenlo y lo verán.*

Y, efectivamente, pronto unas ringleiras de máquinas, en las cuales llegaríamos a contar hasta treinta y cinco, movidas por otras tantas voluntades, empezaron la contestación al interrogante.

Al principio del curso se empieza por coser, y es una gloria ver lo aprisa que se va: es que esto de coser y de *ir bien derecho* casi todas lo saben; lo que se ignora es el funcionamiento de ciertas piezas: la de ribetar, la de hacer pliegues, dobladillo, etc... y esto, amablemente, la Profesora lo enseña, y así se pasa el primer día.

Llega el día segundo del curso; todas las máquinas están ya preparadas para bordar, ¡pero qué torpes andan los pies! ¡qué torpes andan las manos! parece cosa quimérica, imposible, llegar a obtener un diapasón entre estos cuatro miembros... y algunas se desaniman. Otras preguntan cómo se hace para que trabajen los pies y las manos en perfecto acuerdo, y la Profesora sonríe y contesta: *ya llegará.* Y en efecto, viene un momento en que la mano se adiestra y sin saber cómo se encuentra aquel ritmo; entonces la máquina se lanza ligera y la labor se perfecciona. Este es el punto culminante de la enseñanza: llegar a obtener este dominio. Hasta aquel momento parece que las manos y los pies han ido a tontas y a locas, pero luego entran en una vía disciplinaria y la voluntad de la bordadora se hace omnímo-

da, ella es la que rige la máquina y la que hace lo que quiere, y la que establecerá, ayudada por el gusto personal, la perfección de la labor.

Pero para llegar ahí, se han pasado días, ¡muchos días! casi el cursillo está por terminar—todavía hay alguna rezagada—pero por contagio todas se sienten optimistas y todas quieren hacer su labor. Y hay quien hace una, y hay quien hace dos, y hay quien hace tres: ¡la máquina va tan aprisa!...

Es un gusto ver la variedad de puntos que enseña la Profesora: para muchos de ellos creíamos se tenía necesidad de una máquina especial; pero, no, con la misma máquina y con la misma pieza se hace el encaje de Blonda, el de Venecia, el Renacimiento, el Inglés, etc... una inverosimilitud de encajes.

Pero lo que llama más poderosamente la atención en el encaje de red, en el que se hace la red y el bordado a la vez, caen de perlas los versos del insigne Alcover:

*La Balanguera misteriosa
com una aranya d'art subtil*

porque es en verdad un trabajo de araña y de Balanguera evolutiva, de aquella Balanguera que lleva en su mano perennal la transformación de las cosas y de los tiempos.

Otra labor admirable es el bordado sobre tul, que algunas aprendieron con mucha facilidad...

El interrogante del primer día está ya contestado: es posible, es irrefutablemente posible, que, en quince días de perseverancia, toda joven medianamente inteligente pueda aprender la técnica de bordar. Luego vendrá con la práctica el perfeccionamiento.

¿La sonrisa de la Profesora, no es verdad que también tiene su respuesta?

La Exposición

El sábado día 22, a las horas del atardecer, enmudeciendo las máquinas, una tras otra, y correlativamente aparecían en el *Hall* del «Foment» las labores confeccionadas.

En menos de dos horas, la sala había cambiado de aspecto y teníamos allí instalada una verdadera Exposición. Unas maceta de follaje y unas flores, alegraron con su gallardía aquellas otras flores de ensoñación y cuanto la fantasía había trasladado sobre la tela, adquiriendo el conjunto una tonalidad armónica de buen ver. Así se presentó el día siguiente a las Autoridades y al público, quedando a las diez inaugurada.

Cúmpleme ahora el decir que fué durante todo el día visitadísima y que todos coincidieron en reconocer que este cursillo ha sido un verdadero éxito. Las labores expuestas fueron en número de setenta, entre las que pudieron notarse algunas de muy primorosas, como las más perfectas que puedan obtenerse a mano.

Continuó abierta dicha Exposición hasta el día 25, festividad de San Jaime, clausurándose el cursillo el día 24, con asistencia de las Autoridades civiles y militares, de la Junta Directiva del «Foment de Cultura de la Dona», del Jefe Inspector de la Casa «Singer», D. Juan Cañellas, de su representante en Sóller.

GLOSSARI

TERMO-SENSIBILITAT

Temps enrera, tractava sovint amb un home qui cada dia, invariablement, en presentar-se a la feina, deia: «Avui fa calor», o bé «Avui fa fred», i quedava mirant-me fixament, convençut de que acabava de fer-me una revelació trascendental.

Jo, la bona veritat, encara no ho havia pensat gaire bé si feia calor o fred, i en sentir el parte meteorològic comentava in mente: «Si, fa basca», o bé: «Si, es sent fred» segons el cas.

Fa temps que aquell termòmetre parlant—perdó—no em diu la seva observació diària, i he pensat, desde llavors, Déu sap quantes vegades amb la termo sensibilitat de la gent. He arribat, per això, a treure'n conseqüències qui sap lo interessants.

Prescindint per ara de la sensibilitat al fred, deguda a vegades sols a una magror excessiva, he arribat a dividir la gent en dues classes respecte a la manera com influeix la calor damunt ella psico-biològicament.

Componen la primera divisió aquells felissos ultrasensibles a la temperatura de l'ambient: felissos perquè, exents de altra sensibilitat més íntima e'gendradora de neguits de l'ànima,—set n'han entrades, set n'han de sortir—obrin els seus cinc sentits a les variacions atmosfèriques i es lliuren als elements amb constància i resignació admirables. «Oh!, quina calor! No es pot alenar! això és morir-se!» Diuen, i qui els veu s'ho c'euria de bona fe.

La divisió segons la formam aquells qui donam una valor secundària als canvis meteorològics. No em referesc ara als qui afecten l' àcid úric i demés confreres—Som una colla de gent treballada per altres inquietuds, un neguit espiritual sempre des'pert o a punt de despertar al primer toc d'alerta ha afeblida la nostra sensibilitat exterior. En canvi, som sensibles—massa sensibles a vegades—a una malifeta urbana, a una profanació del paisatge, a una ofensa de la orella a qualsevol etzagaiada ètica del germà pròisme.

Per això la característica nostra vis a vis de la calor és una mena de posat estoic. Alleugerits de roba tot lo possible, sentint una lieu pesantor damunt nosaltres, feim el nostre fet—que de la feina surt el profit—sense preocupar nos gaire de si els raigs del sol cauen més o menys oblicus, lliurats a una sensació d'agradable lassitud, una cosa com si ens fonguésem poc a poc per dedins, mentres realment, per defora, ens brolla seguit, seguit una suor abundosa qui fa créixer considerablement el munt de roba per la bugada.

JUST.

D. Mateo Galmés, de la profesora senyora Rosa Frau y de su auxiliar senyora Carmen Rotger. Unas palabras de cortesía en boca del señor Inspector expresaron a las Autoridades la gratitud que los organizadores sentían por su amable asistencia, y en términos similares se dirigió también al «Foment de Cultura de la Dona». Manifestaciones análogas tuvo también la Presidenta de dicha sociedad, abundando en elogios hacia la Srta. Rosa Frau, cuya inteligente actuación ha merecido el aprecio de todas las que asistieron al citado cursillo.

El señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, en sentidas palabras felicitó a los organizadores del cursillo por la labor realizada y deseóles que las enseñanzas realizadas por las alumnas resultasen provechosas.

Y ahora permítenos que vaya a modo de postilla, una sincera felicitación, a las personas citadas, que tan decididamente han contribuido a la realización de esta breve enseñanza, y otra muy particular a las expositoras: Srtas. María Oliver, Antonia Colom, María Bibiloni, María Mayol Alcover, M. Barceló, M. Sastre, Catalina Suau, M. Llinás, M. Trias, María Pizá, Antonia Marroig, Rosa Enseñat, J. Arbona, Antonia Palmer, Francisca Marcús, Bárbara Mayol, María Aguiló, M. Aguiló, María Riera, Rosa Ripol y Antonia Pastor, a las que deseamos sea provechosa la práctica del bordado. Y que el «Foment de Cultura de la Dona» que no decaiga en su empeño de favorecer enseñanzas semejantes y que el año que viene, en el mes de Abril, según el deseo expresado por sus socias, se repita el mismo cursillo.

ROSA DE MONTDAURA.

Sóller 27 Julio.



D. Magín Marqués Ramis

falleció en Lieja (Bélgica) el día 19 de Julio de 1928

A LA EDAD DE 61 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

E. P. D.

Su desconsolada esposa, D.^a María Ramis; sus hijos: D. Gabriel, D. Magín, don Rafael, D.^a Catalina, D. Juan, D.^a Antonia y D.^a María; sus hijos políticos: D. Lorenzo Vicens, D.^a Berta Démal, D.^a Margarita Vanrell, D.^a Susana Espreux y doña Francisca Borré; sus hermanos: D. Rafael, D. Gabriel, D. Bartolomé, D. Juan, D. Lorenzo y D.^a María; sus nietos: María, hija de D. Gabriel; Magín, Bartolomé y María, hijos de D. Magín; Magín, hijo de D. Rafael, y Gaspar, hijo de D.^a Catalina; sobrinos y sobrinas, participan a sus amigos y conocidos esta gran pérdida y les suplican tengan al finado presente en sus oraciones, lo que tendrán como especial favor.

El Preventorio - Sanatorio de "Caubet,"

El domingo último por la tarde, conforme se había anunciado, se celebró en el predio «Caubet», del término de Buñola, el acto de colocar la primera piedra del Preventorio Sanatorio de «Caubet», que costea el acaudalado banquero don Juan March Ordinas, juntamente con su familia.

Una larga fila de autos por la carretera, en los que se trasladaban a «Caubet» nuestras primeras autoridades, los representantes oficiales y distinguidos invitados, indicaba claramente la importancia del acto que se iba a realizar. Además, el señor March había puesto un tren especial para los invitados.

Cerca de «Caubet» un apeadero improvisado para los viajeros y una carretera que a la altura de la finca conducía, indicaban a los que llegaban el camino a seguir.

En «Caubet», en su parte más alta, cerca de la casa del predio, se había levantado un arco de triunfo bajo artístico follaje.

Dando frente al sitio donde estaba la primera piedra, preparada para su colocación, se había instalado, en tribuna arreglada al efecto y bajo dosel, el puesto para nuestras primeras autoridades.

Cerca de la tribuna y también bajo entoldado se había dispuesto el lugar donde a los invitados debía servirse el «lunch», reservándose para las autoridades, comisiones civiles y militares y distinguidas representaciones un comedor improvisado y artísticamente arreglado en el patio de la finca.

A las cinco y media de la tarde empezaron a llegar las autoridades y distinguidos invitados, cuya sola enumeración llenaría varias columnas de nuestro semanario, por lo que nos limitaremos a recoger sólo algunos de los nombres que el cronista fué anotando en su carnet.

La familia March recibía a sus invitados.

**

A las cinco y media de la tarde llegaron a «Caubet» nuestras primeras autoridades, dándose seguidamente comienzo al acto, en el que actuó de maestro de ceremonias para la colocación de las autoridades e invitados don Julián Oliver.

La llegada del Gobernador civil, que representaba en dicho acto al Excmo. señor presidente del Consejo, fué acogida con grandes aplausos mientras la banda del Regimiento de Infantería número 61 interpretaba la Marcha Real.

Siguientemente nuestras primeras autoridades, juntamente con la familia March, pasaron a ocupar la presidencia.

Presidió el acto, en representación del presidente del Consejo, el Gobernador,

señor Llosas, sentándose a su derecha la señora doña Leonor Servera de March, el Ilmo. señor Obispo, el Alcalde de Buñola, don Lorenzo Homar; el fiscal de la Audiencia, señor Maseres; el presidente de la Diputación, señor Morell; el comandante de Marina, señor Domínguez; el Alcalde de Palma, señor Aguiló; el arquitecto del Preventorio, señor Forteza, y el vicepresidente del Consejo de Economía Nacional, señor Castedo.

A su izquierda se sentaron don Juan March Ordinas, el Gobernador militar, señor Cabrinetti, acompañado de sus ayudantes señores Montaner y Mut, que representaba al Excmo. Capitán General; el presidente de la Audiencia, señor de Lara Derqui; el delegado de Hacienda, señor Díaz de Molina; el presidente de Sala, señor Peláez; el administrador de Aduanas señor Larrosa; el juez municipal de Buñola, señor Estarellas, y el doctor Vanrell y Camps.

Entre los invitados había la representación de Mallorca entera que no citamos por no hacer interminable esta reseña y para evitar omisiones siempre lamentables.

De Sóller recordamos haber visto al señor Alcalde, D. Antonio Castañer; Juez Municipal, D. Ramón Escalas; una nutrida representación del «Banco de Sóller», formada por su presidente, D. Juan Puig; su director Gerente, D. Amador Canals; y los Consejeros D. Pedro A. Alcover y don Bartolomé Arbona; el director Gerente del «Ferrocarril de Sóller», D. Jerónimo Estades; los médicos municipales de Sóller y Fornalutx, respectivamente, D. Juan Marqués Frontera y D. Jaime A. Mayol; el abogado D. Miguel Puig y el Ingeniero industrial D. José Puig y el industrial don Miguel Colom.

Estuvieron también presentes la mayoría de médicos, representaciones civiles, militares y religiosas y prensa.

**

Abierto el acto, el señor Tramullas dió lectura al acta de colocación de la primera piedra, y seguidamente, oficiando de pontifical, nuestro prelado, después de las peticiones de rigor, bendijo la primera piedra, asistido en dicha ceremonia por el M. I. señor D. Enrique Ibáñez Rigo, el Rdo. P. Elías Buj, Mercedario, y el Rdo. señor Torrandell, Párroco de Buñola.

Actuó de maestro de ceremonias el Rdo. Sr. Pou.

El acta, firmada por todas las autoridades presentes, fué colocada bajo la piedra sobre la cual echaron las paletadas de cal el Gobernador civil, Obispo, familia March,

Arquitecto Sr. Forteza y maestro de ceremonias Sr. Pou, mientras la banda militar del Regimiento de Infantería, que juntamente con la Buñola amenizaba la fiesta, ejecutaba la Marcha Real.

Al terminar la bendición de la primera piedra, sonaron grandes aplausos y vivas a la familia March, a Mallorca y a España.

Terminado el acto de colocarse la primera piedra, volvieron las autoridades de familia March a ocupar sus puestos en la tribuna.

El doctor Vanrell y Camps, como rector del futuro Preventorio Sanatorio, hizo uso de la palabra para explicar los grandes rasgos lo que será esta gran obra social.

También, hablaron a continuación el señor D. Juan March, quien en una brillante pieza oratoria nos mostró una nueva dimensión de su talento el ilustre economista mallorquín, verdadero canto al trabajo, que queremos reproducir para que nuestros lectores la conozcan. Dijo así el señor March:

Aunque por mis gustos y aficiones no quisiera ser en este acto más que espectador emocionado, reconozco que pesan sobre mi dos deberes a cuyo cumplimiento no puedo sustraerme.

El primero es de gratitud muy sentida hacia cuantos con su presencia enaltecen el acto: hacia el señor Presidente del Consejo de ministros, quien una vez más me favorece y me honra confiando la espionada misión de representarlo al señor Gobernador civil de esta provincia, hacia el Ilmo. señor Obispo de la diócesis que se ha dignado bendecir la colocación de la primera piedra, hacia todas nuestras autoridades aquí presentes, hacia las corporaciones y sociedades que han enviado delegación, hacia la prensa y hacia todos los que habéis tenido la bondad de acompañarnos al comienzo de la realización de esta obra, que señala en mi vida una etapa culminante. A todos, señoras y señores, mi más viva gratitud.

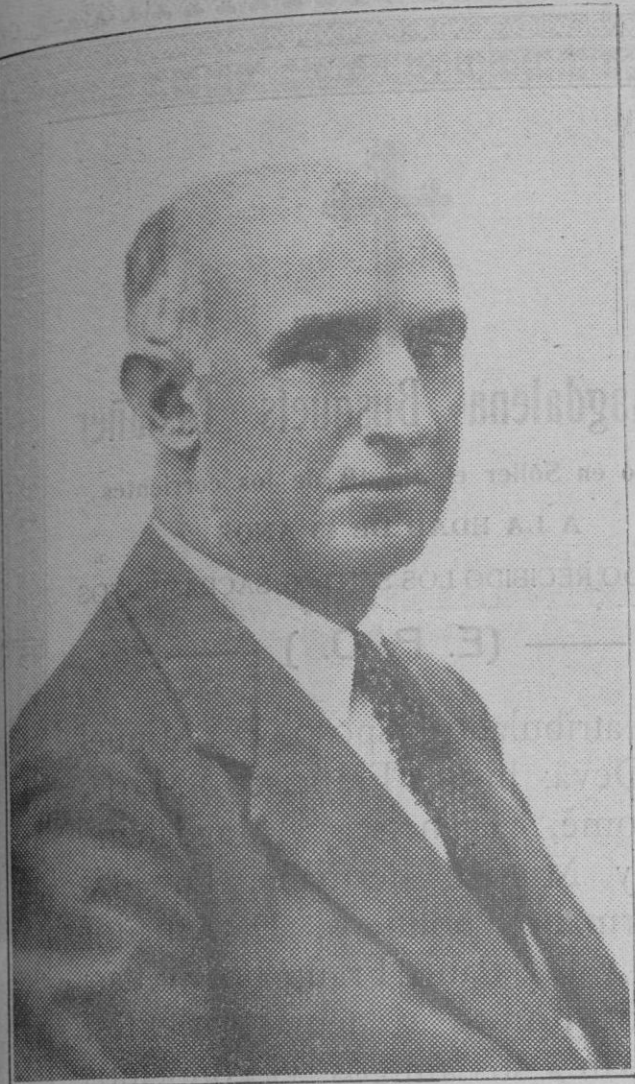
El segundo deber que me obliga a ser del grupo de los espectadores para decirles la palabra, es el de explicarles brevemente la intención con que, estimulado por mi esposa, discurrí y acometo la realización de esta obra, no sólo para conocimiento de los extraños a ella, sino también como norma de conducta para cuantos han de darme en vida y continuarme después de mi muerte en el servicio de esta fundación en cuya eficacia social cifro las más halagadoras ilusiones.

Todos sabéis por vosotros mismos o por referencias que yo no soy más que un trabajador de mis propias obras, un trabajador inflexible, lo digo con orgullo, que desde los primeros años de la adolescencia ha consagrado

grado y sigue consagrando al trabajo en una u otra esfera la mayor parte de las veinticuatro horas del día. Oigo decir en ocasiones que el trabajo es un castigo impuesto al hombre y otras veces oigo decir que el trabajo es una virtud. En el orden práctico, que es el único en que yo he vivido siempre, creo que el trabajo es la única fuerza económica y moral perenne y de permanente eficacia en el bienestar de los individuos y en el progreso de las sociedades.

Pues bien; desde que el trabajo, con la ayuda de Dios, me trajo a las manos la fortuna, yo no he sentido otra preocupación que la de emplear ésta en el fomento del trabajo mismo, procurando extender el manejo de esta gran fuerza social al mayor número posible de compatriotas, y a eso responden mis actividades industriales creadoras o estimuladoras del trabajo; a eso responden mis especulaciones sobre terrenos, extendiendo la clase de labradores propietarios que ha de ser la fundamental de una verdadera reconciliación social, y a eso responden estas y otras inversiones de mi patrimonio, materialmente improductivas para mí y para mis hijos, pero las más reproductivas espiritualmente, las más provechosas, las más fecundas en íntima alegría para ellos y para mí.

Pues este edificio cuya primera piedra habéis visto colocar, esta fundación cuya material realización comienza en este acto, es en mi espíritu, y ha de ser para cuantos en la obra me ayuden, o me continúen, un homenaje al trabajo, porque con frutos del trabajo puede hacerse y porque a la reconquista de hombres para el trabajo se consagra. Mi buen amigo el doctor Vanrell, que tan eficaz colaborador viene



Don Juan March Ordinas



Doña Leonor Servera de March

habló a continuación elogiando el hermoso acto que se acababa de realizar.

Cerró los discursos el Excmo. señor Gobernador civil de la provincia, señor Llosas, en un bello parlamento en el que hizo el resumen de los anteriores y se asoció en nombre del Presidente del Consejo, cuya representación ostentaba, al júbilo general por la iniciación de tan gran obra.

Todos los discursos fueron aplaudidísimos por la numerosa y selecta concurrencia que asistió a dicho acto, participando de los aplausos la distinguida señora doña Leonor Servera de March, a quien se obligó a levantarse y saludar (lo que hizo emocionadísima) a los que la aplaudían y vitoreaban.

Seguidamente las autoridades y los invitados, juntamente con la familia March

Servera, se trasladaron al patio de la finca «Caubet», donde se improvisó un magnífico comedor.

En el vestíbulo se hallaba expuesta la vista del conjunto del Preventorio Sanatorio, de la cual ofrecemos al lector una reproducción en estas columnas.

Ocuparon la presidencia de este acto los mismos señores que en la ceremonia anterior, a quienes se unió don Juan March Servera, primogénito de los donantes.

Allí, mientras afuera y bajo entoldado se servía un «lunch» de más de seiscientos cubiertos, se sirvió a las autoridades y distinguidos invitados espléndido «lunch» compuesto de emparedados, pasteles, champagne y habanos.

La presencia de distinguidas damas y señoritas realzó esta merienda, que fué exquisitamente servida por el «Grand Hotel», que tuvo ayer que realizar un verda-

dero «tour de force» para desplazar hasta allí todos sus servicios para que nada faltase.

Terminado el «lunch», volvió a levantarse el señor Llosas, quien, en corto parlamento y en hermosas frases, deseó que el acto que se acababa de celebrar fuese, además de lo que en realidad era de bello por su importancia y por los caritativos sentimientos que lo inspiraban, un acto de concordia y paz en Mallorca, así como también una ejecutoria para la familia March, que con su generosidad en bien del que sufre hace que hacia ella llegue el agradecimiento de todos.

Reiteró su felicitación a la familia March, dando por terminado tan hermoso acto.

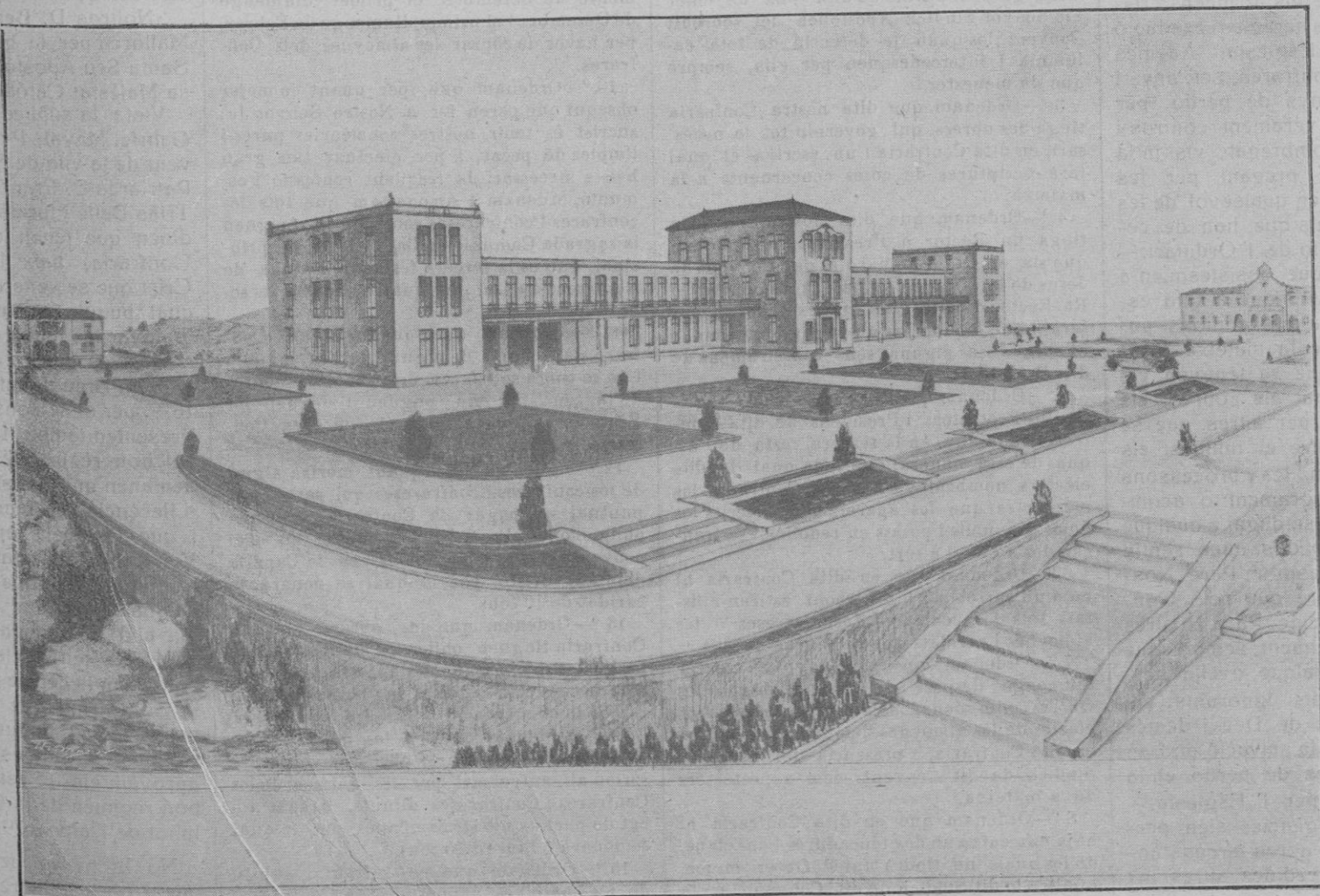
Al anochecer empezó el desfile hacia Palma y sus respectivos pueblos, pasando las autoridades e invitados, antes de marchar, ante don Juan March y familia, a quienes felicitaban por su caritativa obra.

Del acto, y en diversos momentos, se hicieron numerosas fotografías.

El regreso de tan crecido número de vehículos animó, cuando ya anochecía, de modo extraordinario, la carretera de Sóller.

Se calcula que el domingo en el acto de «Caubet» se reunieron, además de nuestras autoridades y distinguidos invitados, unas cuatro mil personas, entre las que estaba la más distinguida sociedad mallorquina.

Posteriormente al acto del domingo se ha recibido valiosas adhesiones al mismo del Capitán General y Casa del Pueblo



Vista de conjunto del Preventorio-Sanatorio

stro de...
Regimen...
te con la...
ejecuta...
de la p...
vivas a...
España.
arse la...
autoridad...
puestos...
s, como...
io Sanato...
a explic...
gran...
uación...
una brill...
nueva m...
e econó...
a trab...
a que...
así el...
aficiones...
más que...
conozco...
cuyo...
y sentid...
naltece...
e del Co...
vez más...
o la espe...
ñor Gib...
ia, hacia...
ocesis...
ción de...
uestras...
las corp...
n envia...
hacia...
d de aso...
ión mate...
mi vida...
ñoras y...
obliga a...
s para...
caros bre...
stimula...
la realiz...
ocimiento...
én como...
hán de...
e despu...
sta fund...
s más ha...
mismos...
que un...
ajador...
que desde...
ha conse...

La Confraria del Sant Crist

No havem pogut trobar els orígens d'aixa preuada institució.

Se despren de la Bula d'Innocenci XI, firmada a 23 de Febrer de 1679, que ja existia llavors, encara que no estàs establerta canònicament i en forma de Confraria, una Associació de confreres del Sant Crist, qui se dedicaven principalment a obres de caritat. D'això mateix n'és confirmació el que hi hagués en èpoques anteriors obrers del Sant Crist qui se cuidaven de recollir les almoines dels fidels i dels Confreres. Així sabem que ho eren, l'any 1651, i més ne parlen les Actes del Consell de l'any 1601.

Emperò el primer document directe que trobam de la Confraria del Sant Crist és la ja esmentada Bula d'Innocenci XI, que traduïda del llatí, diu:

«Innocenci Papa XI.—Per perpètua memòria.—Si, com se mos ha informat, a l'Església de Frares Menors de Sant Francesc de la Vila de Sóller, Diòcesis de Mallorca, hi ha una piadosa i devota Associació, baix el títol de Confraria del Sant Crist, de fidels dels dos sexes, no d'una professió particular, canònicament establerta o en camí de esser-ho, els quals Confreres practiquen moltes obres de caritat i pietat. Nosaltres perquè dita Confraria repíga nou increment de cada dia, confiats en la misericòrdia de Déu Omnipotent i amb l'autoritat dels benaventurats Apòstols Sant Pere i Sant Pau, concedim a tots els fidels qui s'inscriuen a dita Confraria indulgència plenària el dia de l'inscripció, si verament arrepenitís i confessats reben la Sagrada Comunió.—A tots els Confreres qui ja estan inscrits o s'inscriuen a l'esdevenir, si verament arrepenitís, havent confessat i combregat, o si això no les fos possible, fent un acte de contrició, invoquin de boca o de cor el dolçíssim nom de Jesús, concedim indulgència plenària *in articulo mortis*.—També concedim indulgència plenària i remissió de tots els seus pecats a tots els Confreres actuals i futurs, qui el dia de la festa principal de la Confraria visitin devotament l'església o capella del Sant Crist desde les primeres vespres del dissabte fins a la posta del sol del dia de la festa, confessant i combregant i pregant per la pau i concòrdia entre els Prínceps cristians, extirpació de les heregies i exaltació de la nostra mare l'Església.—Ademés concedim a dits Confreres set anys i set quarentenes d'anys de perdó, per una sola vegada, si verament contrits i havent confessat i combregat, visitin la Capella o església, pregant per les mateixes intencions, en qualsevol de les quatre festes principals que han de celebrar amb l'aprovació de l'Ordinari.—Tots els confreres que assistesquen a missa o als oficis divins que a dita església se celebren o a les reunions públiques o privades de la mateixa Confraria a on sevilla que se fenguen; els qui donaran hospitalitat als pobres; els qui procurin, per sí o per altres, que se fassen les paus entre el inímic; els qui prenguin part en les processons amb el Santíssim Sagrament o acompanyin el Viatic quan se dugui a qualque malalt, o, si estan impeditos, quan sentin el cults s'ajonollin i resin un Pare Nostre i Ave Maria; sempre que pels Confreres difunts resin cinc Pare Nostres amb l'Ave Maria; finalment, sempre que fornin al bon camí qualque ovella descarriada, ensenyin als ignorants els preceptes de la Llei de Déu i demés coses necessàries per la salvació podran guanyar seixanta dies de perdó en la forma acostumada per l'Església.—Volem que eixes indulgències sien perpètuas. Emperò, si en altres circumstàncies s'haguessin concedides altres indulgències als qui practicassin les dites obres volem que aqueixes siguin nulles...

Donat a Roma dia 23 de Febrer de 1679.»

Amb eixa concessió rebé la Associació la facultat d'establir-se en Confraria i fou enriquida amb una gran multitud de gràcies com acabam de veure.

No és, idò, d'extranyar qu'el Rvt. Pare Guardià, el Batle, els Síndics i els Jurats de la Vila, amb document firmat el 1 de Juliol del mateix any 1679, presentassen al senyor Bisbe D. Bernat Cotoner una súplica, demanant-li que se dignàs establir canònicament en Confraria la Associació del Sant Crist, a fi de que poguessin guanyar tots els Confreres les gràcies concedides per sa Santedat Innocenci XI.

Súplica presentada pels infrascrits, dia 1 de Juliol de 1679.

Jesús.

Fr. Gabriel Mayol, Guardià del Convent de Jesús de la Vila de Sóller, Bartomeu Trias, Bal·le real de la Vila de Sóller, Antoni Mayol de Balitx, Joan Benet Bernat, Antoni Mayol Real Síndich Clavari, Bartomeu Marqués, Jurats de la Vila de Sóller: Diuen que en lo Convent de Jesús de dita Vila de los Pares de Sant Francesc de la Regular Observancia, en la Capella del Sant Cristo tenen devoció de erigir una nova Confraria sots invocació de dita santa Figura, per la molta devoció (que) tenen, a més dels Suplicants, tot lo poble, en la qual Confraria se puguen escriurir i ser Confreres tots els feels cristians, i guanyar les indulgències i gracies que Sa Santedat de Innocenci XI, en son Bulleto de XXIII febrer de 1679, sub annulo Piscatoris fouch servit concedir a los Confreres de dita Confraria; per la bona administració i règimen de la qual s'han fabricat los Capitols infrascrits; per tant

Supliquem a V. S. Ilma. i Rmda. servir manar donar los facultat i permis de erigir i fundar novament dita Confraria, sots invocació de la santa Figura del Sant Cristo que està en dita Iglésia en la Capella dita del Sant Cristo. Lo tenor dels quals capitols és com se segueix, fent presentació del Bulleto o Breu, ut ecce

CAPITOLS I ORDENACIONS de la Confraria del Sant Cristo del Convent de la Vila de Sóller

1.º—Ordenam que puguen ser admissos Confreres de gracia en dita Confraria, tots los qui voldran entrar, així homens o dones de qualsevol estament que sien.

2.º—Ordenam que dita nostra Confraria tinga per Protectors lo Magnífich Bal·le, los Magnífichs Jurats de dita Vila de Sóller i lo Senyor Síndich Apostòlich del sobredit Convent, los quals les defensin de tota calumnia i intercedesquen per ella, sempre que sia menester.

3.º—Ordenam que dita nostra Confraria tinga dos obrers qui governin tot lo necessari, en dita Confraria i un escrivà el qual farà escriptures de coses concernents a la mateixa.

4.º—Ordenam que dita nostra Confraria tinga un Rector o President, i supliquen que sia el Rt. P. Guardià del Convent de Jesús de la Vila de Sóller, juntament ab lo Rt. Rector de dita Vila qui és i per temps serà, i que dits obrers no pogan determinar ni obrar cosa alguna sens consentiment de dits Presidents.

5.º—Ordenam que dits obrers sien elegits per los Protectors i Presidents de dita Confraria cada any, en la tercera festa de Pasqua, de esta manera: que cada qual de dits electors nomenin dos de los Confreres, los més aptes que los apareixerà, i escrits los noms d'aquells i posats en redolins, se treuran dos a sach i a sort.

6.º—Ordenam que en dita Confraria hi haja un cartolari i llibre ahont estiran allistats tots los confreres i confrereses i les almoynes i caritats que se hauran de ells.

7.º—Ordenam que cada any, al tercer diumenge després de Pasqua, deguin los Obrers olim donar comte a los novament electos de les almoynes demés haurà entrat en dita Confraria, a presència del Escrivà i Síndich de dit Convent, com a protectors de a mateixa.

8.º—Ordenam que en dita Confraria hi haja una caixa ab dos tencadures i dos claus, de les quals ne tindrà una l'Obrer major, la altra lo dit Síndich de dit Convent, en la qual se posaran totes les almoynes que s'aniran recullint; i també en la mateixa

tindrà un llibre en que se continuaran los gastos que se faran en dita Confraria.

9.º—Ordenam que los dits dos obrers o per lo menos un tenguin cuidado de assistir tots los diumenges i festes en la Iglésia per acaptar i quant estiguin impeditos, puguen elegir un de los Confreres en son lloch, que sia persona que en dit afecte el qui millor los apareixerà; més en particular tingan cuidado dits obrers de assistir les quatre festivitats de dita Confraria, que son el primer diumenge de Juny, el primer diumenge de Setembre, el primer diumenge de Desembre i el primer diumenge de Febrer, per haver de cobrar les almoynes dels Confreres.

10.º—Ordenam que, per quant lo mejor obsequi que poren fer a Nostre Senyor Jesucrist és tenir nostres conciències pures i llimpes de peccat, i per efectuar tan gran baxia necessari la freqüent confessió i comunió, ordenam i amonestam que tots los confreres i confrereses confessin i repíguen la sagrada Comunió lo dia de la festa principal, que es la tercera festa de Pasqua de Resurrecció i en les quatre festivitats sobredites.

11.º—Ordenam que quant algun Confrere sia comprès de algun vici de infamia i no se tinga satisfacció del procedir honrós de la seua persona, puguen i deguen los Protectors i Obrers borrar-lo de dita Confraria.

12.º—Ordenam que quant morirà algun de los confreres i confrereses qui serà estat puntual en pagar la Confraria, tinguen obligació los obrers de fer-li cantar un ofici conventual ab son respons, en la Capella del Sant Cristo, per lo qual se donarà la caritat de 10 sous.

13.º—Ordenam que los obrers de dita Confraria tinguen obligació de pagar tots los gastos se oferiran en la festa principal, així de cera com lo demés que serà necessari, i també lo ofici i sermó.

14.º—Ordenam que en les dites quatre festivitats, se celebri ofici conventual i sermó ab aniversari per les ànimes de los Confreres i Confrereses difunts, havent tocat de part de nit les campanes, per lo qual se donarà 1 lliure i 10 sous.

15.º—Ordenam que en sufragi i subsidi de les mateixes ànimes de los Confreres i Confrereses, se canti un ofici conventual de difunts tots els anys, el dia de los difunts,



D.^a Magdalena Busquets Castañer

falleció en Sóller el día 19 de los corrientes

A LA EDAD DE 43 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— (E. P. D.) —

Sus atribulados esposo, D. Miguel Frau Deyá; hijos, Francisco, María, Bartolomé, Francisca, Magdalena, Paula y Miguel; hermana, D.^a María; hermanos políticos, D. Amador Bernat y D.^a Paula Frau; tíos y tías; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos.

que es el 2 día de Novembre, per lo qual se donarà la cantitat de 10 sous.

Sobre tot lo qual supliquen sia V. Ilma. Rmda. servir manar interposar sa autoritat i decret, omni et licet.

El senyor Bisbe no fingué res en oposar, i el 1 de Juliol del mateix any expedí un decret declarant amb la seua autoritat canònicament establerta dita Confraria i aprovats els estatuts conformes ens consta pel document que obra en nostre poder i que tradit del llatí diu: «Nostros D. Bernat Cotoner Bisbe de Mallorca per la gràcia de Déu i de Santa Seu Apostòlica per concessió de sa Majestat Catòlica.

Vista la súplica presentada per Fr. Gabriel Mayol, Pvre., Guardià del Convent de la vila de Sóller, de la Orden de Sant Francesc, per D. Bartomeu Trias Batle i Jurats de la mateixa vila diuen que tenen devoció d'erigir dita Confraria, baix l'invocació del Sant Crist que se venera a dita església, a fi que puguen pertànyer tots els feels que guanyar les indulgències, gracies i prerrogatives que va concedir Innocenci XI amb un Breu donat a 23 de Febrer de 1679, per si se constituia dita Confraria Presenten també 15 capitols o estatuts pel bon règim de la dita Confraria demanen que les sia concedida facultat o llicència per fundar la dita Confraria i que les sien aprovats els estatuts Vists, idò, els estatuts, vist el Breu examinat tot lo que s'havia d'examinar i considerant que la petició és justa que això ha de contribuir molt a la devoció que tenen els fidels al Sant Crist concedim llicència perquè sia fundada la Confraria i que tots els fidels qui pertanesquen puguen guanyar les indulgències concedides pel dit Breu. També aprovam els 15 estatuts presentats pel bon règim de la Confraria.—Dia 1 de Juliol de l'any 1679.»

No hi hagué necessitat de res més que d'obrir el llibre dels confreres, com forme manava l'article 6 dels estatuts perquè tots els bons sollerics, plens de

Desde Mulhouse

Con fecha 21 del corriente mes hemos recibido de esta importantísima ciudad al-

Sr. D. Juan Marqués, Director del SOLLER Söller

Muy señor mío y amigo: El miércoles, día 18 del actual, y para festejar su trigésimo aniversario de lucha comercial, nuestro querido amigo y Presidente de la «Unión de Españoles del Nordeste de Francia», D. Alfonso Llauro, ofreció un banquete a la Colonia Española de Mulhouse, el cual tuvo lugar en uno de los salones del Café de Madrid, propiedad del Secretario de esta asociación, D. Antonio Cursach, quien también la reseña de la mencionada fiesta se encargó de hacer.

Asistieron unos 90 comensales y la más grande cordialidad reinó entre ellos. Una selecta orquesta, que nuestro amigo don Pedro Pons puso a la disposición de los invitados, nos regaló con sus bonitas piezas.

Un menú, exquisito en verdad, en el que no faltó la tradicional paella. fué servido magistralmente, poniendo el Restaurant de Madrid a la altura de una Maison de premier ordre.

Presidió dicha fiesta D. José María Bermejo, Cónsul de España en Estrasburgo, teniendo a su derecha a la señora Vda. de D. Ramón Llauro, prima de nuestro Presidente, y fundadora, con su difunto esposo de la Casa Llauro. Llegada la hora de los brindis, tomó la palabra nuestro simpático Cónsul, y después de un cordial saludo a la asistencia, hace entrega al señor Llauro de las insignias de CABALLERO de la Real Orden del Mérito Civil, distinción que le fué otorgada por S. M. hace ya algunos meses.

El que estas líneas suscribe, en nombre de la Colonia de Mulhouse le hizo entrega de una preciosa estatua en bronce: «La Gloire», manifestándole cuán grato le era cumplir dicho encargo.

Se levantó el señor Llauro, y empezó por dar las gracias al señor Cónsul por la alta distinción que, en nombre de nuestro Gobierno, acababa de otorgar al Sr. Llauro; dió las gracias igualmente a toda la Colonia, por su delicada atención, encontrando para cada asistente una palabra amable.

Usaron también de la palabra D. Juan Badía y D. Juan Llitasas.

La bellísima Paquita Vallés, que cuenta apenas 8 años, nos cantó de una manera admirable el «Canto a la Bandera» y la preciosa Jacqueline Llauro, hija de nuestro Presidente, nos recitó divinamente la hermosa poesía «A España», siendo las dos aplaudidísimas.

La señora Ahicart de Basilea, nos cantó varias piezas teatrales, entre ellas «Cavalleria Rusticana»; igualmente la señora Puig, de Moll, cantó algunas romanzas, acabando con el famoso «Ay, ay, ay».

Como no suele haber nunca fiesta sin baile, no tardó éste en organizarse, pues no faltaban elementos, siendo muchas las señoras y señoritas que con su presencia daban a la fiesta mayor realce. Nada faltó, desde el moderno fox-trot, hasta los antiguos «boleros» de nuestra tierra, separándonos, y no con pena, a hora ya bien avanzada, pues que era muy cerca de las seis de la siguiente mañana.

Esperando que no pondrá dificultad alguna en publicar en su digno semanario, esa pequeña reseña, y con gracias bien expresivas me es grato reiterarme atento y s. s. q. e. s. m.

Antonio Cursach.

¡Gran Ocasión!

VENTA DE DOS GRANDES CAFÉS Vendería uno de ellos a elegir. SITIO EL MAS CÉNTRICO DE PALMA Informes Cordelería 62. — PALMA

Futbolístiques

Demà, els primers equips del «Mediterràneo» i del «Söller». La entrada serà lliure per les senyores i senyoretes

El Mediterràneo es segurament l'equip de fora que més vegades han vist jugar els aficionats, al camp d'En Mayol. Cap any ha deixat de venir quan menys mitja dotzena de vegades. I sempre les seves actuacions han meregut el més sincer elogi, i sempre el públic, que admira el seu bon joc, el seu indefallible entusiasme, el seu comportament esportiu i correctíssim damunt el camp, ha acudit molt nombros a presenciar-les.

Demà torna a visitar el primer equip del Medi el camp d'En Mayol. I és de esperar que l'interès del partit iguali quan menys el nivell acostumat en el encontres anteriors, tan freqüents entre blancs i blaus-cel.

El Medi presentarà amb poca diferència l'equip de sempre, ja que és dels qui fan pocs canvis a l'afiliació. En Durán, En Togores, En Moyà, En Serra ja fa més de cinc anys que hi juguen.

El Söller alinearà amb poques diferències l'equip de fa quinze dies contra el Libertad. És probable el debut d'un novell interior dret prou valuos segons notícies.

El partit començarà a les sis i quart. La directiva de la S. D. S. ha tengut la gaiant atenció de disposar que l'entrada fos lliure per les senyores i senyoretes. És d'esperar que aquest oferiment sia ben acullit i aprofitat com observarem que ho era a l'esser posat en vigor al camp de l'Alfonso.

Bons projectes pel mes qui ve

Se'ns informa de que pel pròxim mes d'Agost la S. D. S. té el propòsit de fer desfilar pel nostre camp un grupat de bons equips, com-es-ara l'Alfonso, el Manacor, l'Alaró, i potser també el Constància, encara que amb aquest hi ha projectat un partit a Inca per dia 5.

Dos partits d'entrenament

A darrera hora el La Salle notifica que no li era possible desplaçar se, i hagué de suspendre's el partit anunciat, no essent ja possible conce'tar-lo amb un altre equip de conssemblant potència.

A falta d'altra cosa, s'organitzà un partit d'entrenament entre dues seleccions locals, que resultà prou entretingut.

El dimecres amb més temps i preparació preliminar se'n organitzà un altre que fou més interessant i anivellat que l'anterior. Ambdós dies correspongué la victòria a la selecció blanc blava (composta en sa majoria per elements del reserva).

El diumenge guanyà per 4 a 1, i el dimecres per 2 a 1, encara que aquest dia més mereixien guanyar els altres.

El campionat del món de boxa

Dijous a la nit es disputà el campionat del món a Nova York. Tunney conservà el seu títol, com generalment s'esperava, no arribant el combat al terme previst de quinze repeses. A la onzena l'àrbitre feu aturar el combat per inferioritat manifesta del challenger Heeney, declarant vencedor al campió per knock out tècnic.

Registro Civil

NACIEMENTOS

Día 20.—Julian Moreno Rodriguez, hijo de Salustiano y Ana.

Día 21.—María Reynés Rotger, hija de Juan y María.

MATRIMONIOS

Día 21.—José Oliver Alcover, soltero, con Antonia Amorós González, viuda.

DEFUNCIONES

Ninguna.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 23 al 27 de Julio)

Table with 4 columns: Day, Francos, Libras, Dólares, Belgas. Rows for Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes, Sábado.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 29.—Fiesta de la Beata Catalina Thomás. A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor, con sermón. Por la tarde, a las cuatro y media, Vísperas y Completas. Al anochecer, rosario.

Miércoles, día 1.º de Agosto.—A las seis y media, ejercicio dedicado al Patriarca San José.

Primer Viernes, día 3.—A las siete y media, Misa de comunión general para los asociados del Apostolado de la Oración, con plática. Al anochecer, rosario y ejercicio con meditación.

Sábado, día 4.—Por la tarde, los actos corales en preparación de la fiesta de Nuestra Señora de las Nieves, fundada por el Muy Ilustre Sr. D. Sebastián Maimó.

Domingo, día 5.—Fiesta de Ntra. Sra. de las Nieves.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 29. Por la tarde, a las seis, función dedicada a los SS. CC., con exposición y sermón.

Miércoles, día 1.º de Agosto.—Al mediodía se dará principio al Jubileo de la Porciúncula, que durará hasta las doce de la noche del día siguiente. Al anochecer, a las ocho, rosario y solemnes Completas en preparación de la fiesta del día siguiente.

Jueves, día 2.—Fiesta de Ntra. Sra. de los Angeles. Habrá Misa rezada a las cinco y media, seis y media y siete media. A las nueve y media, Tercia y Oficio, con sermón a cargo del Rdo. D. Guillermo Pulgerver.

Por la tarde, a las seis y cuarto, Estaciones para los Terciarios difuntos. Vestición y Profesión de la Tercera Orden, rosario, exposición, Letanias de todos los Santos y reserva de S. D. M.

Día 3.—Durante las misas de las seis y de las siete, ejercicio propio del Primer Viernes de mes. Al anochecer, rosario, función en honor del Santo Cristo.

Domingo, día 5.—A las seis y media, Misa de comunión general para los Cofrades del Santo Cristo, y por las intenciones de la Misión Espiritual.

En el Oratorio de la Casa Cuna.—Viernes, día 3.—Fiesta al Santo Cristo de la Agonía. A las diez solemne Misa mayor con sermón por el Rdo. D. Andrés Rado, vicario del Puerto.

BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

Table with 2 columns: Description, Price. Rows for Deuda perpetua, amortizable, Ferroviana del Estado, Acciones Banco de España.

OBLIGACIONES

Table with 2 columns: Description, Price. Rows for Gas Madrid S. A., Hispano Americana de Electricidad, Unión Eléctrica Madrileña, C.ª Tratatlantica, etc.

Sindicato Agrícola de San Bartolomé

Le interesa el saber que por un precio inferior al que paga Vd. le ofrecemos productos de calidad superior, con la tranquilidad que, cuando Vd. compra huevos en este Sindicato, son huevos de Söller y no huevos frigoríficos, ni con varios meses de existencia; hoy necesariamente hay en Söller una importación constante, pero esta clase de huevos no tienen valor nutritivo alguno, por lo que le aconsejamos comprar en este Sindicato.

Nota de precios: 1.ª 2'60 ptas. 2.ª 2'50 ptas. 3.ª 2'30 ptas. Descuentos al por mayor.

devoción al Sant Crist, correguessin a allistar-se a la Confraria. Amb tot no havem pogut trobar el llibre dels Confreres, qui segurament es perdé els d'es de la malhaurada exclaustació. Emperò ens basta sobre la gran devoció que tenen a Sant Crist i a la multitud de gràcies concedides a la Confraria per suposar lo que succeiria.

Lo que si ens consta és que celebra-ven la festa de la Confraria amb gran esplendor i que els Confreres qui ho demanaven eren enterrats dins la Capella del Sant Crist a on es conserven encara les làpides d'algunes famílies més grans benefactores.

Després de l'exclaustació, encara que es conservà sempre la devoció dels sollerics al Sant Crist i s'ha conservada sempre la costum de la visita d'arribada i de despedida abans de partir a les seves excursions comercials, emperò s'ana a poc a poc oblidant la Confraria que fins arribà a quedar casi morta.

Amb la venguda a Söller dels Pares dels Sagrats Cors reprengué amb força la devoció al Sant Crist i umplí el cor de santa alegria veure pujar tot el poble a postrar-se baix dels peus del Sant Crist, especialment els diumenges i festes quan la romeria comença el matí i no fineix fins ben entrada la nit; el remoreig de les pregària és continu i els ciris de les ofrenes il·luminen amb clar vermellenca la Capella del Sant Crist fins que la Comunitat té que retirar-se.

També reviscolà la Confraria, l'any 1922, essent superior de la Residència dels Pares dels Sagrats Cors i Rector de l'església del Convent el Rnt. Pare Miquel Rosselló. El Bisbe Domènec autoritzà la reforma dels Estatuts el 12 d'Abril de 1922, i se restablí la casi oblidada Confraria. Essent Rector de la dita església el Rnt. Pare Josep Pons s'organitzà els Confreres en chors i prengué un nou increment que ha estat favorit i impulsat per l'actual Rector Rnt. Pare Joan Bauzá, cantant avui la Confraria amb prop de 2.000 Confreres.

Manifestació patent de la vitalitat intensa de la Confraria són els cultes que acaba de dedicar al Sant Crist. Tots els vespres de la Novena fou nombrosa la multitud qui, a pesar de les dificultats que tenia que vèncer, acudia a escoltar la predicació de les set paraules que predicava el Rvt. Pare Pasqual. Els tres dies de Coranta-Hores, l'església s'omplí de gom en gom per escoltar la paraula del Rvt. Pare Jaume Allés, de la mateixa Congregació. La Comunió, sobre tot, fou una gran manifestació d'amor a Crist Rei i una gran plegària pels nostres germans de Mèxic.

Tot el poble cantava amb entusiasme la Corona de les Santes Llagunes i l'Himne del Sant Crist, les notes del qual encara par qui ressonin tots els vespres baix les bóvedes del temple: —Jesús meu perdó i misericòrdia—per los mèrits de les vostres Santes Llagunes.

X.

Banco de Söller

Habiéndose extraviado el resguardo de depósito en efectivo, constituido en este Banco, de pesetas dos mil quinientas, expedido a nombre de D.ª Catalina Mayol Arbona, en usufructo, y a nombre de D.ª Antonia Mayol Muntaner en propiedad, con fecha seis de Julio de 1922 bajo el n.º 26. 496, a devolver previo aviso de 360 dias, se hace público que si dentro el plazo de 30 dias a contar de esta fecha, no se ha producido reclamación alguna, se considerará nulo el documento extraviado, y se expedirá el correspondiente duplicado, conforme solicita la Sra. Mayol.

Söller 27 de Julio de 1928.—Por el «Banco de Söller», El Director Gerente,—Amador Canals.

JOVEN

Con larga experiencia en el servicio de Café Bar, pudiendo dirigir establecimiento, desea colocación en población francesa. Para Informes, en esta Imprenta.

SECCION LITERARIA

¿TE ACUERDAS, MARÍA?

María René, ¿que será de tí?
 ¿Aún eres tan bella como yo te vi
 hace muchos años, por primera vez,
 entre los rosales del jardín jovial
 del colegio donde yo era colegial
 contigo en los tiempos de nuestra niñez?
 ¿Te acuerdas, María? Era en tu París,
 y era en el colegio del Santo de Asís.
 A mí me llevaron de España a estudiar.
 Tú estabas interna. Yo me enamoré
 de tí como un loco, María René
 Tu dulce presencia me hizo delirar.
 Tu belleza ingenua, apenas en flor,
 mi niñez ardiente llenó de un amor
 desvelado y triste... Yo pensaba en tí,
 y se me incendiaba, lento, el corazón...
 Hoy, los dos tan lejos de aquella emoción,
 María René, ¿te acuerdas de mí?
 ¿Te acuerdas, María, del niño español
 que hace muchos años, bajo el claro sol
 de tu hermosa patria, en aquel jardín,
 un día, a hurtadillas, se atrevió a dejar
 un beso que luego no pudo olvidar
 en tus dulces labios de fresco carmín?
 Te recuerdo mucho, María René.
 ¿Por qué te recuerdo?... Es, acaso, que
 fuiste mía en otro pasado vivir,
 o que tu destino y el mío, quizás,
 habrán de reunirnos por siempre jamás
 en una otra vida que está por venir?...
 ¡Ya estarás muy vieja! ¡Que angustia me da
 pensar que tu gracia se habrá ajado ya!
 ¿Te platea el negro cabello en la sien?
 ¿Como yo, has sufrido? ¿Sabes del dolor?
 ¿Sientes unas veces locuras de amor
 y otras el cansancio de vivir también?
 ¿Tus ojos conservan su gracia y su luz?
 ¿Eres venturosa, o la dura cruz
 de tus infortunios pesa en tu vivir?
 ¿Acaso eres muerta, y ya nunca más
 de entre tu mortaja salirte podrás,
 fundida en un grave y eterno dormir!
 ¡Oh! ¡No, no, María! Siempre te he de ver
 como en nuestros días fragantes de ayer,
 con tus trenzas negras y tu hondo mirar;
 con tus labios frescos, con tu gracia en flor...
 Así yo te evoco y enfermo de amor,
 igual que de niño vuelvo a suspirar...
 ¿Qué será de tí, María René?
 Te recuerdo y lloro, sin saber por qué...

ALBERTO VALERO MARTÍN.

NOCHES DE JULIO

Juanito se aburría definitivamente.
 El había oído hablar muchas veces del
 aburrimiento de las ostras; pero ahora,
 pensándolo despacio, la frase le parecía
 una injusticia: no era posible que esos
 apreciables bichitos, metidos en el mar,
 rodeados de compañeros con los que
 chismorreá y presenciando un naufragio
 de cuando en cuando, estuviesen tan
 aburridos como lo estaba él desde hacía
 quince días.
 La familia se había marchado integra

Folletín del SOLLER -32-

CURIOSIDAD LITERARIA

LA PEREGRINA ERMITAÑA

(Novela cuarta escrita sin la letra O)

podrían desaparecerse en un día, en un
 instante, e irse sin que se supiese ni se
 presumiese a Cartagena; y que de allí en
 la armada que partía se había de ir a Se-
 villa? ¡Ay de mí! trance fué éste en que
 quedé sin alma, perdida la paciencia, y
 deseaba que me faltase la vida; y sin ha-
 cer de ellas cuenta me dispuse en tres
 días a dejar mi triste casa y mi querida
 patria, y me deliberé en reducir a reales
 mi débil hacienda; y así afligida y lasti-
 mada partime a Cartagena, sin más sir-
 vientes que un paje y una triste criada.
 Partí en fin un martes a la tarde; mas la
 partida fué tan infeliz y desgraciada, que
 después de algunas caídas y desastres
 que en el viaje tuve, al instante que
 llegué supe que la armada era ya partida
 tres días había, que en ella iban las de-
 seadas y queridas prendas de mi alma.

a Zarauz, y a él le había tocado quedar-
 se este verano en Madrid; iban así tur-
 nando los tres hermanos para que siem-
 pre hubiese uno de ellos al frente del es-
 critorio en la casa de banca. Y Juanito
 lamentaba que sus padres no hubieran
 tenido más que tres hijos. ¿Por qué no
 habían de ser doce hermanos, como los
 de Gaméllez? Así, cada once años le to-
 caría a uno la china.

La vida que hacía el joven banquero
 no era como para cantarse en aleyuas.
 Se iba al despacho a las nueve de la ma-
 ñana, y en él se estaba hasta la una; pe-
 ro, falta la oficina de la animación y bu-
 llicio de los otros meses del año, la es-
 tancia en ella era como un retiro espiri-
 tual. El muchacho se leía las noticias
 mismas en catorce periódicos distintos,
 hacía solitarios con una baraja que se
 había llevado *ad hoc*... ¡Inútil! La maña-
 na transcurría en esa espera tediosa que
 invade al taquillero de un teatro las no-
 ches de nevada.

Almorzaba en un restorán, entre mos-
 cas y oleadas de fuego que entraban por
 la puerta, y se iba a casa. En ella estaba
 solo, pues la portera subía por la maña-
 na a arreglar la alcoba, y ya no volvía
 hasta el día siguiente. No había que pen-
 sar en salir a la calle mientras no dieran
 las ocho, y cuando daban, el muchacho
 se lanzaba como un loco a las más cén-
 tricas, tomando una continuada inhala-
 ción de ese aire espeso y humoso que se
 alza de las vías madrileñas en los atar-
 deceres veraniegos.

Alguna noche, después de la comida,
 refugióse, buscando distracción, en uno
 de esos llamados recreos veraniegos,
 cuyos nombres parecen sacados de *Las
 mil y una noches*; suelen llamarse «El
 Olimpo», «Majestic-Park», «El Polo Ar-
 tico»... Creyó que había tomado el tren
 y lo había dejado en algún pueblo de
 quinientos vecinos; todas las diversiones
 de paletos y aldeanos estaban allí reuni-
 das, como si Madrid, en pasando San
 Juan, quedase convertido en un lugar de
 la Mancha.

Una noche, a eso de la una y media,
 volvía el mozo hacia su casa muy despa-
 cio por uno de los ardenes de Recoletos.
 En el cielo brillaban las estrellas, y en la
 tierra, las luces de los aguaduchos. En
 dirección contraria a la que Juanito lle-
 vaba venían una muchacha, divinamente
 vestida, y una señora de edad. Al cruzar-
 se con ellas quedóse mirando, como sin
 dar crédito a sus ojos. ¿Era posible? Pero
 una sonrisita de la chica vino a sacarle
 de dudas.

—¡Fifita! Pero ¿ustedes en Madrid?...
 ¿Es que no han salido?

—¡Calle usted, por Dios! Como papá
 está así, con sus reumas, los médicos le

han prohibido que se acerque al mar. Lo
 cierto es que nos ha reventado el vera-
 neo.

La madre intervino:

—Puede que en la última quincena de
 Agosto vayamos ésta y yo unos días a
 Las Arenas; pero, de todos modos...

Quedaron los tres sin saber de qué
 hablar. ¡Fifita Molina! para Juanito, esta
 chica tenía historia; jamás había coque-
 teado con ella, pero siempre que se en-
 contraban ambos en algún sitio, se bus-
 caban y se huían a un tiempo, como si es-
 tuvieran jugando a los despropósitos.
 Alguien, en cierta ocasión, había inventado
 que eran novios, y la especie había
 corrido como verídica por todo Madrid;
 nada, sin embargo, más lejos de la rea-
 lidad: Juanito gustaba de contemplar a
 Fifita, pero también gustaba de contem-
 plar a la Cibeles, y nunca se le había
 ocurrido hacer el amor a tan simpática
 diosa.

Siempre que la veía por la calle la
 saludaba, pero sin acercarse a hablarla;
 esta noche fué distinto: en el solitario
 aburrimiento del Madrid veraniego, el
 hallazgo produjo en ambas esa confortadora
 impresión de retorno a la huma-
 nidad que produce el tropezarse con un
 conocido en una urbe donde a nadie se
 conoce.

—Bueno, ¿y qué vida hacen ustedes?—
 dijo, al fin, el pollo, por decir algo.

—Pues figúrese: una vida de lo más ana-
 corético que se conoce. No salimos más
 que por las noches un ratito, y nos vamo-
 s a pie hasta el Hipódromo; después,
 nos volvemos a casa. ¡Una juega!

A la noche siguiente, casi sin darse
 cuenta, Juanito fué andando al Hipó-
 dromo. Más allá de Castelar encontró a
 Fifita y a su madre: pegaron la hebra,
 pasearon juntos y luego las acompañó a
 su casa. Quedaron citados para mañana
 noche... y para todas las siguientes.

Eran las únicas horas del día en que se
 recorría un poco para el muchacho el
 velo gris del aburrimiento; por lo menos,
 tenía con quién hablar, y aquel paseo,
 que en el resto del año le hubiera pareci-
 do una cosa estúpida, habiendo tantos
 sitios donde divertirse, ahora se le anto-
 jaba el supremo deleite. Era como en los
 balnearios: a cualquier cosa se agarra
 uno para distraerse.

Supongo que el lector habrá adivinado
 el final, pues no todo han de ser sorpre-
 sas. Fifita y Juanín terminaron por ha-
 cerse novios, y el noviazgo acabó en
 boda. Se casaron por aburrimiento, por
 no tener cosa mejor que hacer, pues
 aunque la boda no fué hasta el Abril si-
 guiente, aún les duraba el hastío de las
 noches de Julio.

Hoy los dos viven muy felices. No es

que yo lo sepa, pero me lo figura
 cosas que se hacen por recurso
 que luego dan mejor resultado.

JOAQUÍN BELORRÁN

LA CANCIÓN DE LAS ESPERANZAS

Columpiadas por el viento, somos olas...

y seremos mares áureos de vivísimo fulgor
 a medida que nos bese desde el cielo de
 con pasión abrasadora la radiante luz del sol.
 Erguiremos nuestras flechas con jactancia
 cuando tiemble sazonado nuestro fruto
 y en las tardes sosegadas, al impulso de la
 alzaremos los acordes de una lánguida can-
 que se hará suave gemido, al tendernos
 sobre el filo de la hoz.

En hacinas gigantescas dormiremos dulcemente...

esperando la sentencia del robusto trillador,
 que, rasgándonos con saña, hará, al cabo,rubias lágrimas de trigo con humilde sumo
 y ese llanto, entre las piedras insaciables deltrocaráse en catarata, cuyo nitido blanco
 será blanco cual la espuma de los maresserá blanco como frentes de princesas de
 será blanco cual la nieve de las cumbres delserá blanco cual las alas de los ángeles de
 y esa harina, sangre nuestra, será pan benditoen el áulico recinto y en la rústica mansión,
 ¡Esa harina, sangre nuestra, en la miga

será el cuerpo dolorido del Celeste Redentor

G. GONZÁLEZ DE ZAVALLA

EL CABALLERO DE LA ROSA

Ojos de acero; labios bermejos.
 Entre la fronda de la alameda
 el caballero reptaba de lejos
 a la condesa de faz de seda.

Grave silencio del parque apaga
 los mil rumores de la floresta,
 y del palacio irrumpe, vaga,
 la alegre orgía de vana fiesta.

Atento aguarda que la condesa
 deje los ritmos de la pavana
 el caballero. Una hoja besa
 el agua clara de la fontana.

Nuevos efluvios rasgan el aire.
 Suenan las notas de un rigodón.
 El caballero teme un desaire;
 teme que aliente su corazón.

¿Vendrá la noble condesa altiva
 a ser la esclava del burlador?
 Pasan las horas. Triste y esquivo
 la sombra corre tras el Amor.

Labios bermejos; ojos de acero.
 La fronda reza dulce, amorosa.
 Y entre las manos del caballero
 trema de gozo la pura rosa.

ANDRÉS CASASNOVAS MARQUEZ

Y para más ayuda a mi desesperada
 impaciencia, también supe que el desleal
 amante amaba y seguía una gallarda da-
 ma perulera que en Cartagena le espe-
 raba, y de antes asistía, riquísima y per-
 fectísima en belleza, a quien la fama lla-
 maba Elvira la rica, hija de un mercader
 del Perú, de tan grande hacienda que se
 decía era innumerable; que tenía en ba-
 rras y piñas de plata de aquellas precia-
 das minas en barretas y pellas de metal
 más apreciable de aquellas ricas venas,
 aunque pálidas y amarillas, agradables.
 Y en gran multitud de finas perlas de ca-
 bagna; apacibles esmeraldas de Santa
 María, carmín y azúcar, lanas y seda; y
 que sin duda alguna esta bizarra dama,
 al instante que a Sevilla llegasen sería
 su mujer, según ella y su padre la ama-
 ban, estimaban y querían; y que era infa-
 llible, que la llevaban en su nave.

Mira, Andrés, ¿cual quedaría mi afligi-
 da alma al escuchar las tristes nuevas de
 mi engañada esperanza, burlada mi dila-
 tada paciencia, mi castidad perdida y di-
 vulgada mi infamia, acreditadas y descu-
 biertas las sagaces y viles cautelas, in-
 gratas astucias, las dulces filaterias y fal-
 sas palabras de mi sutil Ulises, de mi in-
 fiel amante, y vendida ya mi libertad

hacienda, fuera ya de mi amable casa, y
 ausente de mi agradable y cara patria.
 En fin, después de infinitas e innumera-
 bles quejas que impaciente y lastimada
 esparcía al aire, enjugué mis excesivas
 lágrimas. Y aunque desgracias tantas me
 parecían irreparables (que en antever y
 adivinar fatales y vehementes desgra-
 cias, raras veces se engaña el alma) fi-té
 al instante un valiente y gentil patache
 que para diferente parte se aprestaba,
 admirable de vela, y en él me embarqué
 diligente para seguir a la armada e irme
 a Sevilla. Partí en él y sin alcanzarla ni
 aún descubrirarla, pasé aún más allá de la
 Habana, tierra de la isla de Cuba. Pasé
 más de la mitad del viaje, y allí, si entre
 tristezas grandes puede haber alegría,
 tuve alguna, causada de la buena nueva
 que me daba el maestro del patache, y
 albricias que me pedía. Desde la gabi-
 a descubrí siete naves de la armada; pues
 aguijar aprisa dije, alargad y añadid ve-
 las, que si es la deseada armada, ciertas
 tenéis las albricias.

Fué en su alcance, y diligente seguía
 su carrera, que siempre al navegar añá-
 de alas la avaricia; mas sin duda mi ter-
 rible implacable estrella era la que las
 añadía, pues ya a la vista de Cádiz vi y

experimenté mi fatal ruina. Las siete
 seadas naves eran de infames piratas
 árabe que andaban a pillaje, y sin pe-
 sar a tres de ellas vi en un instante
 caza al petache, y a mí y a mi gente cer-
 da y presa y cautiva, tal me hallé, que de-
 sesperada quise precipitarme al insaca-
 ble mar, para que sepultada en sus aguas
 mis increíbles desgracias se acabasen;
 sin duda me echara si me dejaran por
 tigre hircana parecía en la desesperada
 furia y rabia; mas al fin me hallé esqui-
 va de viles piratas. Fué pasada a una
 de sus naves y en ella traída a esta ciu-
 dad de Argel y vendida a un mercader
 árabe de Tetuán, que aquí reside, y se
 llama Gay de Hamete.

Del mercader árabe Gay de Hamete
 fué presentada a Jarifa, a quien él ama
 sumamente y desea que ella quiera ser
 su mujer, mas ella le desestima y despre-
 cia, y aun muchas veces hace de él burla.
 él sufre, calla y sin hacer que la entienda,
 asiste amante a servirla, y lleva adelante
 su tema tan hincadamente que muchas
 veces me busca y habla aparte en esta
 materia, infinitas me ruega le dé entrada
 en mi cámara y que le encubra en ella

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

DESPRÉS DE LA FESTA

La festa anyal s'ha acabada en punt de la mitja nit; baix del vel del blau silenci queda el poble condormit; d'un fester, que encara crema, les estrelles fan cruixit.

Brots de murta trepitjada de cap a cap de carrer... Paperines, blanc i rosa, dins la pols fetes mal-bé... Ai, festa de la Patrona, adieu fins a l'any qui ve!

Sols resta la xeremia damunt tanta il·lusió; mes, ja s'allunya, s'allunya rotat per dins la foscó cap a les seves muntanyes de la part de Galatzó.

BARTOMBU GUASP, Pvre.

ELOGI DE CATALUNYA

LA LLENGUA

La llengua és el senyal exterior de la personalitat, és l'aglutinant més poderós, és la força unificadora per excel·lència. Veiem el fet que ocorregué en els primers temps del món. Conta el Gènesi que tots els homes que llavors existien, reunits a la vall de Sennaor, començaren a aixecar una torre i una ciutat, a fi de no quedar escampats damunt la terra. «Tots parlaven una mateixa llengua i formaven un sol poble», diu el llibre sagrat. Però Déu havia decretat llur dispersió, a fi de que creixessin i omplissin la terra, i per a desbaratar llurs designis no li calgué res més que confondre-los hi la parla. Es trobaren, tot duna, que parlaven llengües diferents, i ja des de llavors el que marcà la divisió natural de la humanitat fou la varietat de llengües.

Res no uneix i agermana tant com la comunitat de llenguatge. Per això veiem que fins quan no es tracta de nacionalitats, o sigui, de societats polítiques, sinó que es tracta de les altres formes de societat que creen els homes, els membres de les mateixes, a l'objecte d'unir-se més íntimament entre si i diferenciar-se tant com puguin dels altres, tendeixen a construir una llengua especial, o quan menys una forma determinada de parlar.

La societat científica adopta les terminologies d'un llenguatge convencional, inassequible als profans; la societat mercantil i a industrial tenen també les seves. Hi ha, o més ben dit, hi hagué el llenguatge acadèmic, quan els homes de lletres es volgueren isolat del seu poble i constituir-se en casta. Hi ha el llenguatge militar. Cada classe social

adopta formes d'expressió determinades, particulars seves. I fins a cada família o conjunt de famílies es produeixen varietats i especialitats de lèxic, desconegudes pels altres.

I aquesta tendència s'accentua en les societats que necessiten una unitat més robusta i una separació més completa de les altres. La societat dels criminals ha tingut i té encara avui dia el seu *coló*. Els cecs, segons diu En Lluís Vives, estaven íntimament units i posseïen una parla especial que només ells entenien. Les aristocràcies, que volen formar una societat especial dins de la societat a què pertanyen, completament separada de les altres classes, adopten una llengua diferent de la que usa el poble: a l'antiga Roma, el grec; a Rússia, el francès; a França, l'anglès; a Catalunya, el castellà... L'etnarquia medieval adoptà el llatí; la societat internacional moderna, el francès. L'Església catòlica ha usat sempre, també, el llatí.

Cap element d'unió i de cohesió no és comparable al de la llengua.

LA LLENGUA CATALANA

La llengua catalana és classificada entre les anomenades romàniques o neo-llatines. Aquest qualificatiu prové de la descomposició de la llengua de Roma, que s'havia fet general dins de l'Imperi romà, amb el nom de llengua llatina, imposant-se damunt la gran diversitat de llenguatges existents abans que les legions romanes arribessin a estendre's formant aquell formidable Imperi. Així com els raigs del sol es descomposen en travessar un prisma de cristall i la llum blanca es destria en raig d'entonacions de color innombrables, així la llengua parlada pels diversos pobles sotmesos a l'imperi romà, en desfer-se aquest, i en anar recobrant cada un d'ells la seva personalitat, al xoc de la llengua general amb les arestes i facetes del caràcter peculiar, nasqueren i es formaren, evolucionant a través del temps, les anomenades llengües novo-llatines.

Com set són els colors simples de l'espectre solar, o sigui el procedent de la descomposició de la llum blanca, set foren les branques principals eixides del tronc comú, set les filles grans del llatí parlat, distribuïdes per tot el mitjà d'Europa. Començant per la Península Ibèrica, el domini occidental de les parles llatines, s'hi troben tres personalitats lingüístiques ben marcades: el català, el castellà i el galaico portuguès. Ve després el francès, la més septentrional d'aquelles parles, entravessada d'influències nòrdiques, que es parteix amb el provençal el domini de les Gal·lies. Segueix el feix de dialectes que constitueixen, predominant el toscà, la llengua italiana. I arribant fins l'Orient d'Europa, trobem el romanès, la llengua parlada per aquella nació que, posada en mig de pobles de races distintes i tintada amb reflexes eslaus, honora en el seu nom el record de la mare Roma.

Tres grups lingüístics, com ja hem dit, s'iniciaren a la Península Ibèrica, prescindint dels que seguiren parlant l'antiquíssima llengua basca, resistent a la romanització.

Aquesta formació trilingüe de la Ibèrica romanitzada s'anà marcant i definint en portar-se a cap la reconquesta que havia d'empaitar als invasors sarraïns. En aquella acció s'hi marquen clarament les tres agrupacions que, diferenciades per la parla llur, constitueixen, al mateix temps, tres nacionalitats en flor.

Més depressa que cap, quedà formada i definida la catalana. A la nostra llengua se l'ha senyalada per filòlegs i historiadors omissos com la primera de les romàniques, com la més antiga de les que es formaren després de la caiguda de l'Imperi romà.

De l'any 819 es té ja un document amb noms geogràfics catalans: és l'acta de consagració de la Seu Bisbal d'Urgell. Aquesta mena de paraules, el mateix que els noms propis de persones, solen ésser els primers anunciats de la llengua, no tardant a aparèixer les altres. Després van trobant-se, amb més freqüència i quantitat, ensenyant nos això com la nostra llengua no sortí, com la Minerva de la faula, armada de tota mena d'armes, del front de Júpiter, sinó que anà formant-se lentament, en procés laboriós i pacient, que durà des de les acaballes del segle IX fins els començaments del XI.

Ve un moment que ja la veiem formada. I en casar-se el nostre Berenguer II amb Na Dolça, pubilla de Provença, i agermanar-se així aquests dos pobles, apareix una literatura que havia d'estremir de goig amb sos cants a l'Europa: és la poesia dels trobadors, aquells guerrers inspirats i cantaires, que anant i venint de les festes de Barcelona a les de Tolosa i de les de Tolosa a les de Barcelona, corts del ben sentir i del ben parlar, deixaven sentir llurs cants pels palaus dels magnats i per les reunions dels pobles. Durant aquell activíssim període per a les lletres provençals catalanes, el qual esplendor començà amb l'Alfons I i s'acabà amb Pere I, va pujar tan amunt la poesia de la terra i tingueren tanta força expansiva els seus cants, que no cabent tots complets a dintre de ses fites, s'estengueren per les veïnes nacions, component cançons en aquella llengua el Rei Alfons el Savi, de Castella i aquell geni gegant que va ésser Rei de la saviesa i poeta de l'eternitat, que es diu el Dant. Sobresurten en aquella cohort de cavallers cantaires, eixits de totes les classes socials de Catalunya i Provença, creadors d'aquella poesia que es pot anomenar pirenica, la primera i més original poesia de l'Edat mitjana, els noms d'En Guillem de Tudela, En Giralt de Borneil, En Pere de d'Auvèrnia, N'Arnau Daniel, En Guillem de Cavestany, En Bernat de Ventador, En Ramon de Mirabal, i al mig de tots, sortint son cap per sobre dels altres, com a més diable i més poeta i més batallador i escampador de discòrdies, En Bertran de Born, eternitzat per la magnificència de sos cants i per haver-lo col·locat en son infern el Dant, amb el cap tallat, que porta en una mà, a semblança de llanterna, per haver dividit la família reial d'Anglaterra.

J. VALLÉS I PUJALS

(Seguirà).

Cançons de Sor Tomaseta

O bell recó de muntanya sempre florit, com l'Abril! qui mai t'ha vista és de playnó O Valldemossa gentil!

Lliri del cel, Catalina, a Valldemossa brosta. Glòria a l'humil Marquesina que amb pobres draps la bolca!

Vora la font del batisme o quina gran resplendor! la flor ungida amb el crisma mai més perdrà la biancor.

Per meravella, dejuna abans de sebre parlar; si va a la font, a la lluna, un Sant li dona la mà.

Fent de son cor santuari, no'n vol, de festes ni ball, i, amb fulles, passa el rosari pels olivars de la vall.

El Bon Jesús la volia que ella son cor té robat la flor del camp s'embellia dins un convent de Ciutat.

Si l'inimic l'aborrona, el bon Jesús vé del cel, i un pa de sucre li dona més saborós que la mel.

O Pageseta garrida! O lliri blanc virginal! per vos Mallorca florida ja du corona immortal.

«No hi ha rosa alexandrina, ni clavell amb tanta olor, ni mel amb tanta dolçor, com el teu nom, Catalina...»

MARIA ANTÒNIA SALVA.

CANÇÓ

Les garbes dormen al camp. Déu els dó bona dormida. Segueix la guatlla el reclam la niarada aborrida.

Juliol ens du l'aram dins la posta beneïda. Les garbes dormen al camp, que la sega ja és finida.

El repòs del verd fullam a l'ocellada convida. Les garbes dormen al camp, garbes seques sense vida.

Passa l'euga com un llamp sense fer cas de la brida. Les garbes dormen al camp i l'ombra l'ha esferida.

Ai! encara servo el ram, i l'estimada es partida... Les garbes dormen al camp, Déu els dó bona dormida!

JOSEP MARIA DE SEGARRA.

Foiet del SOLLER

-6-

LITERATURA RUMANA

Les Doïnes

POESIES MOLDAVES DE V. ALEXANDRI

bre mon cor?—Déu meu!—vina a mi, i assegura, que deixaràs per a sempre la casa de ton pare, oblidaràs ta mare i tot el món, fins i tot nostre Senyor.

Hermosa nina, no estàs cansada de ficar cada dia davant el portall!—Llança la filosa dins l'herba del prat i salta lleugera per damunt la riera, i junts anirem a collir, tu fraules vermelies com el teu llavis i jo belles flors sobre ton pit.

Aquí, a prop, sota el bosc de verd fullatge, on l'espès herbei florit encanta una suau fontana, vina a seure vora mi sobre l'herba espesa i blana, oh! bella jove de muntanya, vina prest i et cantaré una *doïna*, *doïnita* que t' farà vessar dolces llàgrimes d'amor.

VIII

DOÏNA D'AMOR

Suspira la selva, gemega el pinar, per la cabrideta que vol agafar; i mon cor gemega, suspira mon cor per una donzella d'ulls blaus com la mar.

La fulla creix, la fulla cau la cabrideta no'n pot menjar. Ai! que serà de mi! L'enyorança mon cor fa suspirar.

Oh! cor meu! resigna't, com la terra que l'home trepitja, fins que la rossa donzella, l'hermosa cabrideta, retorni a l'ombra del bosc.

IX

LA FADA DE LES MUNTANYES

Llegenda rumana

A la princesa M. G.

I

En l'hermosa terra de Moldàvia, la vida és dolça i alegre. Al raig d'aquell sol plaent i viu les flors s'abraçen amorosament, els aucells amb sos cants melodiosos encanten als qui els escolta, i les dones, i les belles donzelles el cor roben al qui les mira.

Però encara que tresquis, oh germà meu, per tot el món, durant nou anys, a la llum del sol més brillant, entre els

muntanyesos de les altures, i per les planures, entre la gent dels baixos, encara que atravessis nou grans estats i viatgis pels nou mars més grans, en lloc trobaràs, ni flors, ni aucells, dones ni donzelles, que's puguin comparar amb Maria Floriosa, la fada de nostres muntanyes.

Es blanca, com la flor argentada del lliri del vall, dolça com la primavera, graciosa i esbelta com la cabridella, sa cintura flexible per un anell passa, sa cabellera és daurada i fina com la seda rossa, que atrau les mirades i brilla onetjada, rodant-li llur front.

En sos llavis porta una rosa encisera, sa boca és estoig de perles molt blanques i son cor un ramell de cent mil encants; entre ells, dos lliris hermosos, cad'un coronat d'una fraula vermella, tant blancs, tan suaus, que algú donaria la vida per una carícia.

No és alta ni baixa, però posseïx tresors de beutat, promeses voluptuoses de diïxa, i sols sembla feta, per la passió i l'amor.

Quan baixa la fada a l'estensa planura, les flors, animades i alegres, s'inclinen amb amor davant ella, i escampen el perfum guardat dins son calzer, i atentes li diuen:

«Ben vinguda sies germaneta nostra Maria Floriosa. Vols dir-nos què vols, quin és ton desig?—Vols aroma de *Sulcina* que calma el dolor de les passions? Desitges perfums de fonoll marí qu'atrau el fadrí, que no vol venir? El vols tal vegada, de lliri del vall, que dolces amors ens fa somniar?»

«Cullí-nos, germana estimada! per enllaçar-nos a tos cabells, per a marcir-nos sobre tot pit!»

Complacenta Floriosa, s'asseu damunt l'herba, en mig de les flors; i amb dolces carícies, les dona besades i se'n posa als cabells; ho fa amb tanta gràcia que 'ls que passen s'aturen sorpresos i diuen: «Va t' aquí la fada, la germana estimada, de les belles flors!»

Al visitar les muntanyes, els vells *Carpathes* se rejoyeneixen al punt, se cobreixen de verda pelusa, trasparents se tornen els cristalls de llurs fonts, se desperten les aus de les selves, i, cantant, diuen, a la jove fada:

«Salut tengues, oh! bella Floriosa! digue-nos què desitges d'aquí, què és lo que vols, del que nosaltres tenguem? Vols aigua clara de la fresca fontana,

(Seguirà).

Crónica Local

Noticias varias

Como ocurre cada año en esta época, el jueves de esta semana llegó a esta ciudad la primera de las Colonias Escolares provinciales de niñas, de la que forman parte veinticinco niñas de diferentes escuelas de Mallorca cuyos Ayuntamientos ayudan al sostenimiento de las mismas.

Pertenece a dicha colonia las niñas Isabel M.^a Piña Forteza y María Cifre Moncadas, alumnas de la primera escuela de niñas de esta ciudad.

Según se nos informa, dirige la Colonia D.^a Eugenia Taltavull, auxiliada por las Srtas Margarita Bordoy, Antonia Sancho y María Pont.

Estuvieron en la estación, para esperar a la Colonia, el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, y D. Jaime Torrens Calfat, Farmacéutico y Vocal de la Junta local de Primera Enseñanza, y después de los saludos de rúbrica entre dichas autoridades y el Inspector Jefe de 1.^a Enseñanza y Director del Museo Pedagógico, D. Juan Capó, salieron en un tranvía especial para el Puerto, donde, en el edificio de Santa Catalina, permanecerán las niñas de la Colonia unos diez días, debiendo luego trasladarse a Buñola y desde este pueblo a Porto-Cristo.

Nuestro amigo, el Sr. Capó, nos ha dicho que, gracias al desprendimiento de la Caja de Ahorros de Palma, que subvenciona cincuenta plazas, el número de Colonias Escolares que desfilarán por los tres sitios indicados será de cinco: tres de niños y dos de niñas.

Deseamos que su paso por nuestra ciudad les sea agradable, y que las pequeñuelas se lleven grato e impercedero recuerdo de su breve permanencia entre nosotros y de las bellezas de este valle.

Al objeto de inspeccionar las obras que se están realizando para la construcción del nuevo faro de la Cruz, del Puerto, ayer estuvo en esta ciudad el Ingeniero de Caminos Canales y Puertos, D. Eusebio Pascual.

Nos dijo que durante estas últimas semanas se ha construido el camino que desde la casa donde habita el torrero ha de conducir al nuevo faro, y que ahora se empezarán los cimientos en que se ha de asentar la nueva construcción, y que probablemente no sufrirán las obras interrupción de ninguna clase, quedando terminadas este mismo año.

Tendremos a nuestros lectores al corriente del curso que sigan dichos trabajos.

Durante estas pasadas semanas se han verificado, por la brigada municipal las obras para la ampliación del cobertizo destinado a pescadería.

A este efecto ha sido construido un muro en el extremo del jardín de la Casa Consistorial, lindante con el torrente Mayor, y ahora se construye el piso del tramo con que se amplía dicho cobertizo.

Ha sido construido también la verja del jardín en el referido tramo, así como las columnas de cemento armado sobre las que se han de sostener las barras de hierro del techo con que ha de cubrirse.

De continuar las obras con la actividad desarrollada estos días, es probable que dicho cobertizo quede terminado la próxima semana.

Correspondiendo a la invitación recibida, pasó el domingo último a Palma una comisión del *Esperantista Grupo «Sollerico»* a tomar parte en los actos con los cuales el *Esperantista Klubu Palma*, decano de las entidades esperantistas de Baleares, conmemoraba el vigésimo segundo aniversario de su fundación.

A los actos del domingo habían precedido el viernes y sábado otros festejos muy lucidos, con ocasión de una velada literario musical en el «Teatro Lírico» y de una conferencia de propaganda que se dió en el local del club.

El domingo por la mañana fué abierta al público la exposición esperantista (prensa, bibliografía y curiosidades). A la una se reunieron en banquete muchos esperantistas mallorquines en el *Hotel Ca's Català*, cuyo esmerado servicio no desmereció de la fama de que goza.

Hablaron el presidente del *Klubu*, señor Crespi, y el Sr. Bofill, miembro del Comité internacional de la Lengua. El presidente del *Esperantista Grupo «Sollerico»*, don Miguel Arbona, felicitó a los esperantistas pamesanos en nombre del grupo local.

A los ocho de la noche, en el local del *Klubu* (Mesquida, 6) hubo lucida fiesta, cuyo aliciente principal fué el acto de repartición de premios del Concurso Literario de trabajos en la lengua internacional, cuyos premios consistían en valiosos objetos de arte.

El primer premio, correspondiente a la mejor poesía original, correspondió al joven esperantista pamesano D. Antonio Noguera.

El segundo premio, para el mejor trabajo original en prosa, recayó en la composición *Placha materno* de nuestro colaborador D. Andrés Arbona-Oliver, del *Esperantista Grupo «Sollerico»*.

Los premios tercero y cuarto, prosa original y traducción, los obtuvo el veterano esperantista D. Juan Barceló.

Se concedieron tres menciones honoríficas, una de las cuales mereció el esperantista sollerense D. Francisco Colom por su traducción *En la haveno*, de un *Full de dietari* de Carlos Soldevila.

A todos los premiados, particularmente a los que son paisanos nuestros, les felicitamos cordialmente por su merecida distinción. Es de celebrar la repetición de estos actos, que van formando ya tradición, y que mucho indiscutiblemente contribuyen al objeto cultural y humano perseguido por sus organizadores.

El martes de esta semana se reunió la Comisión Organizadora del Homenaje a D. Jerónimo Estades.

Según noticias, se convino en principio encargar un proyecto de lápida al acreditado escultor de Barcelona Sr. Llimona, quien ha estado ya en esta ciudad y ha tomado apuntes del sitio donde se tiene pensado colocar dicha lápida.

Parece que el punto escogido para colocarla es la fachada de la Estación del Ferrocarril; pero como el Ayuntamiento tiene designado para ello la fachada de la casa donde nació el señor Estades, será preciso que la Corporación Municipal, en sesión plenaria, vuelva sobre su acuerdo para modificarlo en el sentido que queda expresado.

Por la banda de música de la «Lira Sollerense» habrá concierto mañana, de nueve a once de la noche, en la plaza de la Constitución.

El programa de las piezas musicales que ejecutará dicha banda, es el siguiente:

- 1.º *Corazón gitano*. Paso doble.—J. Martín.
- 2.º *Soy aragonés*. Canción baturra.—P. Guerrero.
- 3.º *Querer de gitanos*, Farruca y zambra.—R. Arquelladas.
- 4.º *La sombra del Pilar*. Canto a la guitarra.—J. Guerrero.
- 5.º *Una noche en Toledo*. Poema musical.—M. Camarero.
- 6.º *La Reina del Directorio*. Marcha.—Alonso.

Sabemos que por el señor Jefe de Obras Públicas de esta provincia han sido dadas órdenes para que no se permita la extracción de arena de los torrentes públicos a las personas que no estén debidamente autorizadas para ello.

Los que tengan interés en aprovecharse de la arena depositada en sitios públicos, (torrentes, playas, etc.) deberán solicitarlo por medio de instancia dirigida a los Ayuntamientos, y estas Corporaciones la

trasladarán a los señores Ingenieros encargados, quienes las informarán en el sentido que proceda.

Aplaudimos la medida, que ha de redundar en beneficio de las fincas colindantes con el torrente, pues así no se permitirá se saque arena de puntos en que puedan debilitarse los muros de contención.

El domingo último tuvo lugar en Palma el Campeonato Balear de Tiro de Pichón al brazo en el campo de la «R. S. Hípica de Mallorca» y organizado por el Tiro Nacional.

En dicha tirada tomaron parte gran número de tiradores de la isla, prueba del interés que esta competición había despertado.

De esta representación tomaron parte los señores D. Juan Mayol Mayol, campeón de Sóller, y D. Guillermo Socías Abraham, quienes alcanzaron la brillante puntuación de 8 y 7 puntos, respectivamente, siendo 10 la puntuación máxima, la que, según referencias, hubiera podido ser mayor de haber existido una mayor igualdad en la elección de los palomos.

Con motivo de la notable puntuación alcanzada, que coloca a buena altura el nombre de los tiradores sollerenses, enviamos a nuestros paisanos los señores Mayol y Socías nuestra más sincera enhorabuena, que hacemos extensiva a la entidad local de Tiro de la que ellos forman parte.

**

Nos enteramos con la natural satisfacción de que el equipo español de Tiro que ha tomado parte en las Olimpiadas de Amsterdam y del cual forma parte el tirador mallorquín D. Cristóbal Tauler, se ha clasificado en primer lugar, obteniendo el título de Campeones Olímpicos.

**

Mañana por la tarde habrá en el campo de tiro de «Es Través» diversas tiradas de Pichón y de Fusil.

Para el próximo mes se están organizando grandes tiradas de pichón que terminarán con la celebración del Campeonato de Sóller al brazo, el cual se efectuará en las mismas condiciones con que acaba de celebrarse el Campeonato Balear.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección, y desconocidos, son los siguientes:

Le Bugue.—María Garau.

Conforme predijimos en nuestra crónica anterior, en la Exposición de labores y trabajos escolares del colegio «Vall de Sóller», de la Srta. Magdalena Coll, viéronse sumamente concurridos, no obstante la sencillez que quiso ésta imprimirles, tanto el acto de la apertura como la referida Exposición en sí, en los dos días que pudo ser visitada.

Las autoridades locales civil y eclesiástica, D. Antonio Castañer Bernat, Alcalde, y Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, dieron con su asistencia notable relieve al acto de la apertura, al que asistió también numeroso público. Aquellos y éste examinaron después las múltiples y delicadas obras manuales expuestas, y dirigieron merecidos elogios a la inteligente profesora que las había dirigido y a las aplicadas alumnas que las habían ejecutado, saliendo todos del local agradablemente impresionados.

Por la tarde del domingo, por ser la fiesta onomástica de la Directora, se celebró un festival íntimo, con la sola asistencia de las alumnas y familias de éstas. Recitáronse poesías, se cantaron algunos coros, acompañados al piano por la profesora de música del colegio, Srta. Catalina Rotger, y se sirvió a los presentes delicado lunch.

Si bien fueron con justicia alabadas las delicadas labores de distinto género allí expuestas, llamaron aún más la atención de todos los visitantes inteligentes que por la mencionada Exposición desfilaron, unos cuadernos de escritura y cálculo que, por la perfección con que habían sido confeccionados los trabajos en ellos contenidos por las más pequeñas de las alumnas, venían a ser una demostración del precoz ta-

lento de éstas y de cuánto bueno aplicación se puede esperar.

Recibió la Srta. Coll efusivos plácemes y el encargo de transmitirlos a sus apreciadas alumnas. Nosotros unimos a ellas los nuestros, tanto para aquélla como para éstas, muy entusiastas y muy sinceros.

En plena canícula nos hallamos, no cabiendo a nadie duda, y, precisando aún más, en un período álgido de lo que desde antiguo se llama el mes de los fuertes calores, que empieza el 20 de Julio y termina el 20 de Agosto. De esa extraordinaria ola de calor que envuelve actualmente a toda Europa, no se ha librado esta isla, no obstante las habituales frescas brisas del mar que parece han soplado hacia fuera en toda esta semana o han dejado en absoluto de soplar.

Suda y quéjase todo el mundo, y los achacosos, los que padecen del corazón o de las vías respiratorias, lo pasan muy mal. ¿Y cómo no si hasta las personas que gozan de buena salud y de muy fuertes pulmones siéntense molestos con una temperatura que raras veces suele señalar tan alta el termómetro en este valle?

Se ha mantenido casi de un modo constante a los 30 grados y en algunas horas se ha registrado una máxima de 34, y esto, como saben ya nuestros lectores, estando este instrumento a la sombra y en aireado jardín.

En la atmósfera ha reinado una calma también, por la falta de brisas, verdaderamente excepcional. Los días han sido en su mayor parte despejados y con un acharrante sol: aún en los en que estuvo éste cubierto no ha dejado de sentirse en igual o parecida intensidad el asfixiante calor.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

De la importante ciudad alemana de Francfort del Mein, donde está comercialmente establecido, llegó el martes de esta semana nuestro paisano y amigo D. Miguel Frau Deyá.

El objeto de su venida ha sido el de asistir al funeral de su querida e infortunada esposa, D.^a Magdalena Busquets Castañer, de cuya defunción dimos cuenta en la sección de «Notas de Sociedad» de nuestro número anterior, y cuya desgracia familiar se participa hoy a los amigos y conocidos de la familia por medio del anuncio mortuario que publicamos en otro lugar de la presente edición.

Sentimos vivamente haya motivado la venida de nuestro amigo una causa tan adversa, y aprovechamos la ocasión de dar cuenta de este su inesperado viaje para reiterarle la expresión de nuestro profundo pesar.

De Mulhouse vinieron el domingo próximo pasado los esposos D. Juan Miró y D.^a Catalina Trias, quienes, habiendo cedido su establecimiento comercial de dicha importante población de Alsacia, han venido para descansar una larga temporada en esta su ciudad natal.

Procedente de Châlons-sur-Marne llegó a ésta el miércoles el comerciante D. Pablo Sastre, para pasar aquí, al lado de los suyos, una temporada de descanso.

Tuvimos el gusto de saludar en la penúltima semana, y por omisión involuntaria dejamos de continuar la noticia en las «Notas de Sociedad» del número correspondiente, nuestro buen amigo el ex-concejal de este Ayuntamiento D. Cristóbal Ferrer, quien, después de unos pocos días de residencia en este valle, regresó a Orleans, punto de su habitual residencia.

Al departir amigablemente con nuestro Director, le manifestó el Sr. Ferrer su extrañeza por haber leído en el SOLLER un anuncio ofreciendo para la venta una finca que lleva por título *Sa Vinya*; y como por este nombre es de antiguo conocida una de su familia, situada en las inmediaciones del Convento, y ésta no se ha sacado nunca a la venta, después de explicarle que se trataba de otra finca

distinta, aunque de idéntico nombre, nos suplicó hiciéramos la consiguiente aclaración, con el fin de evitar torcidas interpretaciones que a él y a sus familiares serían molestas.

Y, como se lo prometimos, dejamos, con lo expresado, complacido a nuestro amigo, a quien deseamos haya tenido una travesía feliz.

Se encuentra en esta ciudad, procedente de Catania (Italia), y para pasar una corta temporada, el comerciante D. José Albertí.

Procedente de Londres, en cuya ciudad ha cursado sus estudios, llegó el miércoles de esta semana el joven D. Buenaventura Marqués, acompañado de su pariente Mr. Henri Bonnetta, de París, los cuales se proponen pasar, en compañía de la familia del primero, la estación veraniega en esta ciudad, la cual les deseamos muy grata.

Ha regresado de Marsella el joven don José Deyá Ripoll, para pasar una temporada al lado de su señora madre y demás familia.

También ha regresado de Marsella, para pasar algunos meses en esta población, de donde salió al llegar allá su hermano D. Bartolomé, de cuya partida dimos cuenta en nuestra crónica anterior, nuestro amigo D. José Coll Trías, de la casa comercial «Barthélemy Coll».

De París llegaron a esta ciudad, después de permanecer unos quince días en Marsella, en compañía de sus hermanos D. Vicente Mas y D.^a Magdalena Miquel, los jóvenes esposos D. Pedro Miquel y D.^a Paulette Imbert.

También de la populosa y bella capital de Francia llegaron el miércoles nuestros apreciados amigos el comerciante allí establecido D. Domingo Forteza y su padre, D. Juan, que había ido a pasar en su compañía una larga temporada.

El viernes de la anterior semana, salieron para Alicante, con objeto de ir a buscar a su nietecito Antonio, residente allí temporalmente en compañía de su abuela paterna, el propietario D. Pedro Enseñat Lladó acompañado de su distinguida hija Srta. Antonia.

Anteayer regresaron a esta población después de haber permanecido de paso unos días en la capital valenciana.

Procedente de Nancy ha llegado durante esta semana para pasar aquí corta temporada nuestro amigo D. Juan Rullán.

Han regresado de Campos, en cuyos baños han pasado breves días, nuestros amigos D. Juan Mayol Serra y D. Miguel Arbona Colom.

De Valencia han regresado para pasar aquí el presente verano, el comerciante exportador de frutos de aquella región, paisano y amigo nuestro, D. Mateo Vicens, y su distinguida familia.

Sean todos ellos bienvenidos.

Desde hace algunas semanas se hallan de veraneo en esta ciudad el distinguido señor D. Mariano Jaquotot y Roca y su distinguida señora, D.^a Mariana Fiol, con sus encantadoras hijas Srtas. María-Luisa, Antonieta y Regina.

Deseámosles una feliz permanencia en este valle.

ONOMÁSTICO

El miércoles de esta semana, festividad de San Jaime, celebró su fiesta onomástica el concejal del Ayuntamiento de esta ciudad, nuestro buen amigo D. Jaime Pons Bennassar.

Para felicitarle, por dicho motivo, visitáronle sus compañeros de Consistorio, a la cabeza de los cuales iba el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat.

Fueron todos recibidos con gran ama-

bilidad, solícitamente atendidos, y obsequiados con exquisito *lunch* por el señor Pons, quien, en unión de su distinguida esposa, D.^a Esperanza Frontera Maristany, hicieron los honores de la casa.

Todos los presentes brindaron por la felicidad del festejado, y el Sr. Pons, en sentidas palabras, agradeció la deferencia para con él tenida.

EXAMENES

En los exámenes que tuvieron lugar ayer en el Instituto General y Técnico, de Palma, terminó brillantemente sus estudios de Bachillerato Universitario (Ciencias) el joven D. Pedro Serra Pastor, hijo de nuestro amigo el médico D. Pedro.

Por la notable calificación obtenida, enviamos al estudioso joven, padres y demás familiares nuestra más sincera felicitación.

NATALICIO

Por noticias que hemos recibido de Mulhouse, sabemos que los jóvenes esposos, paisanos y amigos nuestros en dicha ciudad comercialmente establecidos, D. Ramón Arbona y D.^a Isabel Vives, han visto aumentada estos días su dicha conyugal con el nacimiento de una preciosa niña, a la que se ha puesto por nombre Catalina.

Damos a los venturosos padres y demás familiares del tierno angelito, cumplida enhorabuena.

BODA

En la parroquial iglesia de San Miguel, en Palma, afectuóse anteayer, jueves, día 26, el enlace matrimonial de los distinguidos jóvenes D. Juan Cerdá Palon y señorita Teresa Frontera Marroig.

Bendijo la unión el vicario de dicha parroquia, Rdo. Sr. Amengual, y apadrinaron la boda: por parte del novio, su tío D. Juan Cerdá y D.^a Catalina Llinás, y por la de la novia, su madre, D.^a Teresa Marroig, y D. Ramón Arbona.

Actuaron de testigos: por el contrayente su hermano D. José Cerdá, y por la contrayente su tío D. Juan Alcover.

Terminada la religiosa ceremonia dirigiéronse los novios esposos y su numeroso séquito al Hotel Continental, donde les fué servido delicado *lunch*, saliendo aquellos después en viaje de bodas para diferentes pueblos de la isla que deseaban visitar.

A la gentil pareja deseamos, en su nuevo estado, dichas sin fin.

NECROLÓGICA

Repentinamente, víctima de congestión cerebral, falleció en Lieja (Bélgica) el jueves de la anterior semana, día 19, el conocido comerciante D. Magín Marqués Ramis, desde hace veinte y cinco años allí establecido. Fué su muerte muy sentida.

Era el Sr. Marqués natural de Inca y estaba sumamente relacionado lo mismo entre los comerciantes sollerenses que entre muchos otros de España, de Bélgica y de Francia, siendo de sus numerosas amistades muy apreciado por la afabilidad de su carácter, por la bondad de su corazón y por todas las demás bellas cualidades de que estaba adornado. Por esto no es de extrañar que hayan compartido el dolor de su amante esposa, hijos y demás familiares numerosas personas, ni de que resultara una imponente manifestación de duelo el acto del sepelio del cadáver del finado.

Baja al sepulcro el Sr. Marqués a la edad de 61 años, en esa época de la existencia al parecer la más a propósito para poder disfrutar, en el descanso de las actividades de la juventud, del fruto de los afanes y sudores de toda una vida de trabajo, al que con inteligencia y diligencia se había él consagrado.

Descanse en paz su alma, y reciban sus afligidos esposa, hijos, hijos políticos, nietos y demás deudos que esta irreparable pérdida lloran en estos momentos,—a quienes acompañamos en el sentimiento—resignación y consuelo.

Vida Religiosa

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se han celebrado esta semana dos fiestas, que han revestido gran solemnidad: la una, dedicada a la Santísima Virgen del Carmen, el domingo, y la otra al Santo Cristo, fiesta de la Confradía de la mira-

TEATRO VICTORIA

Esta noche y mañana: Grandioso debut del notable espectáculo

TRIO VALTOYS

Clowns musicales. parodistas

y de las celebradas estrellas de varietés

SRTA. JUANITA FINA GENER MARI SARIN

Bailarina

Canzonetista

Estrella de baile

y el gran atleta CAPITAN BUNTE

El mejor conjunto de varietés

culosa imagen, el miércoles, en la que va todos los años en aumento su ya antiguo esplendor.

Constituía antes esta fiesta una oración de Cuarenta Horas, que solía verse sumamente concurrida en todos sus actos; ahora preparáse con una piadosa novena, con sermón, que ha predicado ogaño el Reverendo P. Sebastián Mudoy, de los SS. CC., y la antigua oración de Cuarenta Horas se sigue celebrando, habiendo dado principio el lunes, continuado el martes y terminado el miércoles, festividad del Apóstol Santiago y día principal de la referida solemnidad.

Han estado muy concurridas todas las funciones, y de un modo especial las del miércoles, lo mismo las de la mañana que las de la tarde. A la comunión general asistieron numerosos Cofrades, de uno y otro sexo, y la misa mayor cantóse con excepcional brillantez, ocupando la sagrada cátedra el mencionado orador. Y lo mismo por la tarde, en que se concluyó la novena. Después del sermón, cantóse por los asistentes, en nutrido coro y con gran entusiasmo, los Gozos al Santo Cristo—hermosa composición poética de nuestra estimada colaboradora Srta. María Mayol—y terminó el acto con una procesión por el interior del templo, canto del *Te-Deum* y la reserva de Su Divina Majestad.

El miércoles, por ser la fiesta del Apóstol Santiago, Patrón de España, asistió a la misa de las siete y media, en la Parroquia, todo el personal de la Cruz Roja, de uniforme, con la Asamblea Local de esta Institución y su banda de cornetas y tambores.

Saludó ésta a S. D. M., tocando «Marcha» en el acto de la elevación.

De Teatros

TEATRO VICTORIA

De mayor acontecimiento de la temporada puede calificarse el que tuvo lugar en este teatro el sábado y domingo últimos, tanto por la cantidad de público que ha desfilado en todas sus funciones, principalmente en la del domingo noche, en que el lleno fué completo, como por el éxito que alcanzó la notable atracción *Espectáculos Helios* que en dichos días actuó.

Para poder trabajar se montó un improvisado escenario, que ofrecía un bonito aspecto y en el que con suma holgura actuó la citada agrupación artística.

En la función del sábado y después de la proyección de una película, hizo su presentación la compañía de revistas que dirige el gran actor Juan Boti, poniendo en escena la chistosísima pieza *La herencia de Narciso* que gustó de una manera extraordinaria, repitiéndose en la función del domingo por la tarde.

En su interpretación todos los artistas rayaron a gran altura, gustando en extremo los números de conjunto y la pareja de baile. Pero quien alcanzó el éxito más clamoroso fué el mago de las varietés, Juan Boti, que con su inimitable vis cómica tuvo toda la velada al público pendiente de sus ingeniosidades y riendo de buena gana.

Tal fué el éxito que alcanzaron, que tuvieron que dar algunos números de plus, cosechando un nuevo triunfo en el número

«Las regiones» del que fué preciso bisar la sardana «Vallespir» ante los insistentes aplausos de la concurrencia.

Al día siguiente el triunfo fué mucho mayor, y fué una lástima que este número no pudiera permanecer más tiempo en esta ciudad. En la función de la noche y con el patio ocupado totalmente por una gran muchedumbre, fué representada la revista *Felicidad suprema*, en la que todos sus intérpretes obtuvieron nuevos laureles y de la que salió el público satisfechísimo.

La inauguración de la temporada de varietés no pudo ser más feliz, y esperamos que la Empresa continuará sirviéndonos de tanto en cuanto espectáculos como el citado, que tanto gustan a todos en general y para los cuales el público no regatea su asistencia ni sus aplausos.

El miércoles, festividad de San Jaime, celebráronse las funciones de costumbre, en las que fueron proyectadas las películas *Siete ocasiones*, por Buster Keaton, el chistoso actor que nunca ríe, cuya película gustó en extremo a la concurrencia, y la cinta *Su propio esfuerzo*, por Mary Aiden.

Y el jueves, con la enorme concurrencia que suele asistir a la función de ese día, proyectóse la tercera jornada el *El rey de los corsarios*, y la cinta *La calle de las risas y de las lágrimas*, por Ana Q. Nilson, Norma Shearer y Adolphe Menjou cuyo programa dejó en extremo complacido al público.

Para esta noche y mañana hay anunciado unas nuevas funciones de cine y varietés. En ellas será proyectada la interesante producción «Luxor Verdaguer» *Divorción*, interpretada por María Prevost, Clara Bown, Monte Blue y Willard Louis, y la cómica en una parte *Mochales quiere bañarse*. Además harán su presentación al público sollerense los notables números de varietés *Juanita Mira*, famosa bailarina del Charleston y Black Bottom, *Fina Gener*, simpática y aplaudida canzonetista, *Mary Sarin*, genial estrella de baile, *Trío Valtoys*, clowns musicales-parodistas y el conocido atleta *Capitán Bunte* que con su inagotable repertorio cómico-serio harán pasar una agradable velada al público sollerense.

Con un nuevo programa tan interesante como el que ha formado la Empresa para estos dos días, es de esperar que acudirá esta noche y mañana al teatro de la calle de la Victoria un público numerosísimo.

La mencionada Empresa nos comunicó ha recibido noticias de la casa «Metro Goldwyn» de que se disponía de una nueva copia de la cinta *La novia fingida*, que es esperada con tanto interés, la que será proyectada a la primera ocasión que se ofrezca.

En todo buen establecimiento hallará los finísimos chocolates
« ESTEVA »
SON LOS MEJORES

La Femme Élégante
Figurines de alta novedad

se venden al precio de 1'50 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

LA EDUCACIÓN DE LOS NIÑOS

La escuela del diablo

Esta es una historia verdadera. Un día apareció el diablo sobre la tierra, y notó con disgusto que todavía había hombres que creían en el bien. Y como el diablo no carece de perspicacia, en el acto observó que sus habitantes presentaban ciertos rasgos de carácter común. Eran buenos, porque creían en el bien; felices, porque eran buenos; serenos y ecuanímenes, porque eran felices. Según su criterio, el demonio dedujo que no todo marcha bien en el mejor de los mundos. Y pensó en los medios para cambiarlo, todo en la tierra.

—La infancia es el porvenir de la especie— se dijo.—Comencemos por la infancia.

Y se apareció a los hombres bajo la forma de un enviado de Dios, de un reformador de la sociedad.

—Dios—declaró—reclama la mortificación de la carne. Se trata de comenzar desde la infancia. La alegría es pecado. Las risas, blasfemia. Los niños no deben, pues, conocer la alegría ni las risas. El amor maternal es un peligro: afemina el alma de los jóvenes. Es menester alejar al hijo de la madre, a fin de que nadie sirva de obstáculo a su comunión con Dios. Es preciso que la juventud sepa que la vida es dolor. Abrumadle de trabajo (del latín *tripalium*, tres estacas, instrumento de tortura). Abrumadle de fastidio. Matad en él todo lo que pueda provocar interés. Sólo es bueno el trabajo desinteresado. El placer en la labor es perdición.

Así habló Satanás. La multitud se prosternó hasta tocar la tierra con la frente.

—Queremos salvarnos—exclamó—. ¿Qué debemos hacer?

—Crear la escuela.

Y de acuerdo con las indicaciones del diablo, se fundó la escuela.

El niño ama la naturaleza, y se le aprisca en salas cerradas. Gusta de jugar, y se le obliga a trabajar. Siente placer en empezar su actividad en algo, y se hace que ésta no tenga ninguna finalidad. Goza con la movilidad y se le obliga a estar inmóvil. Quiere tocar cosas y se le pone en contacto con ideas. Le agrada valerse de sus manos y se le pone en juego el cerebro y se le paralizan las manos. Anhela hablar y se le constriñe al silencio. Quisiera razonar y se le hace memorizar. Intenta investigar y se le sirve hecha la ciencia. Le place seguir su fantasía y se le niega a la del adulto. Pretende regocijarse y se le inventan los castigos. Gusta de ser útil libremente y se le enseña a obedecer de un modo ciego.

El diablo, se rió satisfecho.

Pronto el régimen rindió sus frutos. En poco tiempo los niños supieron adaptarse a esas condiciones de vida artificial. Al principio las madres lamentaron hondamente la separación, la pérdida de sus hijos. Se les dijo: «Así es como debe ser». Los padres también se dolieron de que sus hijos no pudiesen ya ayudarlos en la casa o en el taller, y se les persuadió de que los niños estarían mejor en la escuela. Los niños sintieron por su parte la separación de sus padres y pensaron que ya no gozarían más de las dulzuras del hogar, porque el deber escolar ocuparía todo su tiempo. No se les dió ninguna razón: se les obligó.

Entonces supieron lo que jamás habrían aprendido sin este régimen. Supieron disimular, engañar, mentir. La escuela inscribía en el cuadro de honor al niño bueno de valor negativo y le hacía fuerte en temas que le permitieran llegar a ser funcionario de Estado. La escuela se esforzaba en someter, en dominar a los niños por medio del castigo, del temor. Trataba de retener con deberes suplementarios al alumno que calificaba de incorregible porque desbordaba de vitalidad y de alegría de vivir. Estigmatizaba de perezoso a aquel cuyo temperamento le impelía a vagar por los floridos senderos de la imaginación. Condenaba como pecados los sanos instintos de defensa de los espíritus enteros.

Hubo un momento en que parecía que la escuela del diablo iba a dar sus resultados. Satán se creía victorioso. Tomándolo por un santo, todos los maestros de escuela le rindieron culto y trabajaron por matar el alma de los niños, por estrangular su espontaneidad, por abrumar

PARA ELLAS...

su memoria, por falsear su razón y por atracarlos de ciencia libresca, de ciencia inútil. No olvidéis que el diablo exclamara:

—El desinterés ante todo: el deber por el deber, el esfuerzo por el esfuerzo.

—¡Vaya!—se dijeron los más listos de los muchachos, que, oído a la puerta y ojo a la cerradura, lo habían visto y comprendido todo.

Y después se vió esto. Conforme a los deseos del diablo, una buena parte de la humanidad se marchitó, degeneró. Llegó a ser prudente, pasiva, «desinteresada» de todo. La salud no pudo resistir aquel régimen de inmovilidad, de silencio, de aire encarcelado y viciado, de horas de trabajo dividido, fragmentado; de estudios sin interés, de la negación sistemática de toda espontaneidad. Con la salud se iba también la dicha. Se hacía la labor cotidiana como se arrastra una cadena de castigo. Olvidábase el precepto de San Pablo: «Sed joviales siempre.» Los jóvenes gemían, se extenuaban en el trabajo o buscaban en los falsos placeres el olvido del tedio de la vida, placeres que consumen el espíritu y sólo dejan un copo de ceniza súa y seca.

No más salud, no más felicidad, no más amor, no más bondad. Como el espíritu, el alma llegó a ser seca y gris. En ella el odio sembró sus zarzas. Y para tales gentes Dios llegó a no existir. Cosa natural, porque Dios sólo mora en las almas sanas.

Mas el aula de la escuela no estaba completa. Aún le faltaba el prestigio de las cárceles: las grandes llaves, los pesados cerrojos, la inmoralidad, la podredumbre... Pero el diablo había formado mal su plan. Se vió a algunos escolares huir a los bosques, subirse a los árboles y hacer muñecas al «enviado de Dios». Se les vió librarse del mal, llegar a ser fuertes, prácticos, ingeniosos, perseverantes. Recuperaron la salud que no teme el esfuerzo, la alegría que ensancha el pecho, la posesión de sí mismo que conduce al placer de ser una personalidad propia. Entocnos el diablo cesó de reír. Rechinando los dientes, amenazando con los puños, vociferó: «¡Maldita ralea!» Y desapareció. Y con él la escuela que tan sabiamente habían imaginado.

Lector: si aun encuentras escuelas según el viejo modelo, sacude al maestro en su cátedra, despiértale y dile que los tiempos nuevos han llegado; que él representa un anacronismo; que abandone la escuela o se convierta. Puede que le hagas un servicio, pero no dudes que se lo haces positivo y muy grande a los millares de rapaces que se agitan deseosos de vivir y que exclamarían, si supiesen latín: *Primum vivere, deinde philosophari* (Primero vivir, y luego filosofar).

Sí, sí: vivir antes que todo. ¡Qué diablos!

ADRIÁN FERRIERE.

EL VERANEO ES COSA SERIA

Se ha dicho y repetido que el humor es una planta exótica, difícilmente arraigable en el campo enjuto de la sociedad española. Esto será cierto, pero no vamos a enfrascarnos en una demostración latosa.

Lo único que nos interesa, hoy por hoy, es afirmar que el noventa por ciento de las tentativas humorísticas que se han realizado en nuestras latitudes han elegido un solo tema: el veraneo de las clases medias.

Esta enorme coincidencia [no puede ser fruto de la casualidad. Si el veraneo de las clases medias atrae a casi todos los temperamentos humorísticos de España, es que el veraneo de las clases medias es una cosa esencialmente humorística.

Desde Taboada hasta sus desmedrados discípulos de hoy, no han cesado los hu-

moristas españoles de ofrecernos el caso de la familia modesta que se empeña en aparentar veraneos suntuosos, sin moverse de Madrid o llegándose a una mala casuca de sus alrededores. No pasa año sin que se describan las amarguras que sufre el marido que va y viene diariamente y que se convierte, o le convierten, en recadero universal de la familia. Tampoco nos causa la menor novedad que se nos ofrezca una descripción de las noches del veraneante, con un cúmulo de molestias de todas clases, que van desde la picada del mosquito hasta el canto obstinado de la rana.

Se ha hecho, en broma, una verdadera campaña de descrédito del veraneo y sobre todo, del veraneo modesto. Y sin embargo, el veraneo es una respetable necesidad de todos los que viven hacinados en las grandes ciudades. Las que van a un villorrio y dicen que van a Santander o a Vernet les Bains dicen una cosa ridícula. Pero el hecho en sí, el veraneo en un villorrio, no tiene nada de ridículo ni de censurable. Al contrario: a pesar de los mosquitos, de las ranas, de la falta de confort, de la grosería del medio humano y de la bravura del ambiente físico, es muy posible que dé más resultados ese veraneo *inconfesable* que el gran veraneo de postín.

Hay que veranear francamente, sencillamente; no por exigencias de la moda ni por prejuicios de clase, sino por imperativos de la vida moderna, que lo mismo se dirigen al aristócrata, que al burgués, que al obrero. Al que respiró durante nueve o diez meses el aire infecto de la ciudad le conviene, le es preciso, respirar durante dos o tres meses el aire limpio de los campos. Los nervios que han sufrido la alta tensión urbana, han de distenderse aunque sólo sea, veinte días en la calma rural.

Enfocado así, desprovisto de sus peligros, el veraneo queda fuera del campo visual de los humoristas baratos, y resulta una cosa tan seria como tomarse una purga, cuando se sufre un empacho, o sumergirse en un baño tibio cuando los nervios se hallan sobreexcitados.

JAVIER DE BETHANCOURT.

ELOGIO DEL AZÚCAR

—¡Cuánto se calumnia al azúcar... cuando lo piden los niños!—dice un fa-

moso médico inglés. Afirma este que los que creen que el azúcar es perjudicial para los niños padecen un error muy grande, pues no sólo no les perjudica, sino que es absolutamente necesario para su nutrición.

El azúcar es el alimento que más fácilmente digieren hasta las personas más débiles. Conviene tener presente que el calor de nuestro cuerpo está sostenido por los alimentos que ingerimos, en combinación con el aire que respiramos. En otros términos, es un fuego que arde lentamente. En los niños este fuego arde con más rapidez que en los mayores. Los niños crecen de prisa, su pecho late con mayor frecuencia, el fuego de la vida arde en ellos con mayor viveza. Necesitan, por consiguiente, un combustible que les proporcione energía, y esto es lo que hace el azúcar, que, además, es un gran estimulante muscular.

Cierto es que hay que emplearlo con moderación y en tiempo oportuno. Quite toma golosinas o azúcar antes de comer se estropea el apetito. El que abusa de los dulces padece ardor de estómago y perturbaciones gástricas. Por último, el exceso en el consumo de alimentos azucarados hace demasiado excitables a los niños.

Calendario espiritual

Un buen pensamiento para cada día.

JULIO

Día 29.—Bienaventurado el que, dejando aparte su gusto y la inclinación, mira las cosas en razón y justicia para hacerlas. (San Juan de la Cruz).

Día 30.—Ninguna manera de sugestión tiene tal fuerza con que comunicar vocaciones y traer a luz aptitudes ignoradas como la lectura. (J. E. Rodó).

Día 31.—No hay hechizo como el buen servicio, y para ganar amistades, el mejor medio es hacerlas. (Baltasar Gracián).

AGOSTO

Día 1.º—Tú eres el arquitecto de tu propio destino. ¡Trabaja, espera y atrévete! (Ella Wheeler Wilcox).

Día 2.—¡Oh, creyentes! ¿Por qué decís lo que no hacéis? (El Corán).

Día 3.—El camino más corto para poseer riquezas es despreciarlas. (Séneca).

Día 4.—La ociosidad es imagen de la muerte, y el ocioso, del hombre muerto; corrompe la salud del hombre, como las aguas estancadas, que no se mueven, se corrompen y hieden. (Oliva Sabuco de Nantes).

GREGORIO MARTINEZ SIERRA



Sol y aire

son los elementos naturales más indicados para la salud del niño y de la madre que cria. Pero esos elementos por sí solos no son bastante. Falta una ayuda que fortalezca a la madre y evite al niño el peligro de la desnutrición y el raquitismo.

Esta poderosa ayuda se encuentra en el Jarabe Salud, que debe tomar la madre durante la crianza para aumentar sus

fuerzas y criar a su niño sano y rollizo. Contra la debilidad, la anemia, la desnutrición y el raquitismo, es infalible el Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de 40 años de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina. Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.



Todo se estrella
ante el poder restaurador
del

JARABE DE HIPOFOSFITOS

VINCI

muralla inexpugnable
para el mal.

El nutre y enriquece la sangre de glóbulos rojos, elemento imprescindible para el sostenimiento de la economía humana. De ahí que cure la anemia, clorosis, raquitismo y todo agotamiento físico por pertinaz que sea.

De venta en Farmacias y Centros de Especialidades.



Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegante

WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738
BARCELONA

Pidanse catálogos ilustrados que se dan gratis

ECOS REGIONALES

Homenaje a M. Santos Oliver y Lorenzo Riber

El miércoles, en la villa de Campanet, se celebraron relevantes actos con motivo de la festividad de su patrono el Apóstol San Jaime.

A las diez se celebró solemne Oficio, al que asistieron las autoridades. Ofició el Rdo. D. Guillermo Miralles, Párroco, asistido por los Rdos. Sres. D. Jorge Roselló y D. Juan Covas. Ocupó la Sagrada Cátedra el Rdo. D. Julián Samper.

A las doce, en el salón de sesiones de la Casa de la Villa, tuvo lugar el acto de proclamación de hijos ilustres y descubrimiento de retratos de Miguel de los Santos Oliver y Lorenzo Riber.

Asistieron a la sesión el Alcalde, D. Jaime Covas, el Cura Párroco Rdo. D. Guillermo Miralles, el Ayuntamiento en Pleno, el hermano del homenajeado, D. Pedro Riber, y buen número de señoras.

El secretario don Juan Martorell dió lectura a las actas en que consta el acuerdo de declarar Hijos Predilectos al Sr. Oliver y a Mn. Riber.

Acto seguido, el Alcalde descubrió los cuadros de los homenajeados. El de Santos Oliver es obra del pintor D. José Pons Frau, y el de Mn. Riber de D. Pedro Barceló.

El Ayuntamiento obsequió a los invitados y al pueblo con exquisito lunch.

Por la tarde, a las siete, se reunieron las autoridades e invitados para asistir, acompañados por la banda del Regimiento de Inca, a la casa en que nació el gran escritor don Miguel de los Santos Oliver, para el descubrimiento de la lápida conmemorativa de su natalicio, costeada por suscripción popular.

Dicha lápida, artísticamente labrada, lleva la siguiente inscripción:

Campanet al seu fill Miquel dels Sants Oliver, 1864 1920; posa aquesta lápida MCMXXVIII.

Proyecto de D. Guillermo Forteza y ejecutada por D. Miguel Sacanell.

A continuación la comitiva marchó a presenciar el descubrimiento de los nuevos rótulos indicadores de las calles que a Oliver y a Riber se dedican.

A continuación se celebró la anunciada sesión literaria en la plaza Mayor en homenaje a los nuevos Hijos Ilustres.

Ocupan lugar preferente, en una tribuna levantada al efecto, el Alcalde, el Cura Párroco, el Vicario, buen número de concejales y la comisión organizadora del homenaje.

En el testero, estaban expuestos los retratos de los homenajeados.

Ocupa la tribuna don Francisco de Sales Aguiló, saluda al público y agradece a todos la asistencia al acto que se está tributando a los hijos más predilectos de Campanet, y seguidamente dió lectura a las numerosas adhesiones recibidas.

De la señorita Juana Oliver, hija de don Miguel de los Santos, se dió lectura a una expresiva carta, agradeciendo el homenaje que se tributaba a su señor padre, en nombre de la familia, y prometiendo una visita de gratitud a la villa de Campanet.

A continuación, D. Rafael Ramis leyó la biografía de D. Miguel de los Santos Oliver, escrita por D. Juan Alcover, con motivo de la proclamación de Hijo Ilustre por el Ayuntamiento de Palma.

Le sigue en el uso de la palabra el poeta D. Guillermo Colom, quien leyó interesante y documentadísima biografía de Mn. Riber.

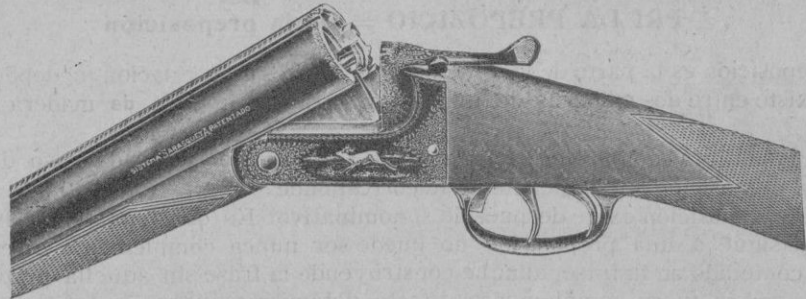
Luego el Sr. Aguiló, en nombre de la Comisión organizadora, agradece al pueblo el esfuerzo realizado, contribuyendo con su óbolo a la cristalización de la fiesta que se ha celebrado.

A continuación, D. Francisco de Sales Aguiló leyó un bello parlamento, que fué entusiastamente aplaudido.

Finalmente, don Pedro Riber, en nombre de su hermano homenajeado, leyó la siguiente cuartilla:

Nueva escopeta de caza con piezas intercambiables
de **Victor Sarasqueta -- Eibar**

Representación exclusiva ARMERIA DE A. CANALS



La modelo **ParatodoS** es originalísima y de propia invención, sus cañones están terminados por idéntico procedimiento que los restantes modelos, tienen resistencia suficiente para aguantar hasta 1.900 y hasta 2.700 kilos a la presión, cuando solamente exigen 900 como máximo a la prueba obligatoria del Banco Oficial de Pruebas.

Para los que desprecian el modelo **ParatodoS** aconsejando otra de distinta procedencia la casa recomienda:

Someter a las pruebas máximas hasta la rotura o inutilización de una de ellas, tanto la **ParatodoS** como la otra marca de distinta procedencia aún cuando sea ésta de cuádruple valor.

Caso de fracasar la **ParatodoS** la casa responde facilitando gratuitamente otra valorada en 650 ptas. en su catálogo.

Pero exige que las pruebas sean verificadas en el Banco Oficial.

Es perfecta - Es práctica - Modelo Paratodos garantizado

Sistema Sarasqueta patentado - Es económica - Es sólida

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

«Aquest homenatge que em dedicau me confón i me deixa obligat per a sempre. Igualment m'humilia la il·lustre companyia d'En Miquel dels Sants Oliver, que m'heu donat, a la glòria del qual acabau d'associar-me. Reconeix sincerament que no'm mereixia 'el gran honor que m'heu fet; però em declar obligat des d'avui a treballar heroicament per no fer-me'n tan ndigne. Vaja a tothom: als grans i als petits, als alts i als baixos, als pobres i als rics i al poble tot, la meva gratitud i el reconeixement d'un deute que per molt que faci no podré satisfer mai».

Todos los oradores fueron ovacionados.

Terminada la tarde literaria, los invitados fueron obsequiados con exquisito «lunch» por el Rdo. D. Lorenzo Riber.

Por la noche se celebró el anunciado concurso de bailes del país, amenizado por la banda del Regimiento de Inca.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

21 de Julio de 1888

La reunión que tuvo lugar el domingo último, en el salón de la «Defensora Sollerense» para tratar de la conveniencia de adquirir un vapor para el servicio directo entre este puerto y el de Barcelona, estuvo menos concurrida aún que la anterior. El retraimiento del público obedece, según se ha dicho, a que surgió ya desde el primer momento una corriente contraria a esta idea, y consiguientemente a la activa propaganda que han hecho los autores de esta oposición diciendo y tratando de persuadir a los partidarios de aquella que es una cosa innecesaria e irrealizable, puesto que con una vaporada se n'ho podrían dur tot. El SOLLER combate esta campaña oposicionista y lamenta que hayan hecho el sordo al llamamiento del Alcalde los que pretenden de patriotas, y por lo mismo más la idea hubieran debido apoyarla.

Provista de unas tijeras trataba de escamotear algunos botones de oro a varias jóvenes que miraban tranquilamente el baile, en la noche del domingo, una muchacha de unos trece años de edad y fué cogida infraganti. La Guardia civil la condujo a la Casa Consistorial y púsola a disposición del Juzgado.

Después de una ausencia de más de veinte y seis años, ha regresado a este pueblo nuestro distinguido paisano Fr. Pacifico Ferrá, misionero franciscano, procedente de Cajamarca (Perú) en cuya ciudad ha residido una buena parte de dicho tiempo.

28 Julio de 1888

En la fiesta religiosa dedicada a San Buenaventura, que se celebró en la iglesia del ex Convento el domingo último, predicó por vez primera nuestro paisano el joven sacerdote D. Ramón Colom.

La fiesta popular organizada por los vecinos de la calle de San Jaime y adyacentes, que se celebró el miércoles, resultó en extremo lucida. Estuvieron adornadas dichas calles y amenizó las veladas del indicado día y de la vigilia la música, situada en un tablado levantado ad hoc en el punto de unión de las calles de San Jaime y de Moragues; el jueves hubo baile en la plaza de Estiradores y se subió a una cueca colocada en la calle del Pastor. Todos estos festejos estuvieron muy animados.

El calor que se deja sentir este año es extraordinario, sobre todo desde que empezaron los «días fuertes», según suele decirse, o sea desde el de Santa Margarita. Por lo que se ve, la antigua forma que tiene la monja, de «encenderlo», en el presente año tampoco quedará desmentida.

Aquel enorme montón de tierras que impedía el tránsito de vehículos por la nueva calle de la Unión, ha desaparecido por fin. Ahora puede circularse cómodamente por dicha calle, y pide el SOLLER se proceda cuanto antes a la construcción de la mina y arreglo del afirmado.

Han permanecido algunos días en esta villa, durante la semana actual, D. Manuel Guasp, Alcalde de Palma, y D. Enrique Alzamora.

En la iglesia del ex Convento dará principio mañana un triduo preparatorio del jubileo de la Porciúncula, que predicará el P. Pacifico Ferrá, misionero franciscano.

Por la Administración de Consumos de Fornalutx se ha publicado el estado de la recaudación durante el año económico de 1887-88, que arroja un resultado total de ingreso de 8.639'54 ptas.

Use Vd. siempre el
JABÓN SOLLER

CURSO DE ESPERANTO

Dek naua leciono = 19.^a lección

PRI LA PREPOZICIO = De la preposición

Preposición es la parte de la oración que expresa la relación o dependencia que existe entre dos palabras de una misma frase. Ej.: Casa **de** madera, voy **a** París

En Esperanto cada preposición tiene un sentido fijo. En cada caso debemos usar la preposición que lógicamente le corresponde.

Toda preposición exige después de sí nominativo. En otras palabras: El nombre que sigue a una preposición no puede ser nunca complemento directo del verbo contenido en la frase, aunque construyendo la frase sin aquella preposición dicho nombre fuera complemento directo del mismo verbo. Ej.: *Cu vi havas panon?*—*Tiene V. pan?* Jes, mi havas **panon**—*Si, tengo pan.* Puede decirse también: *Mi havas iom da pano*—*Tengo algo de pan.* En este caso, **pano** no está en acusativo como en la pregunta y en la primera respuesta, debido a haberse introducido la preposición **da**.

Cuando en una frase no podamos precisar exactamente la preposición que corresponde usar, emplearemos la preposición de, sentido indefinido **je**.

Klarigo = Explicación

Como verá el lector, en Esperanto cada preposición tiene un sentido determinado, no pudiéndose usar una misma—como ocurre en otros idiomas—expresando ideas diferentes.

Damos a continuación una lista de preposiciones con su traducción castellana acompañadas de ejemplos aclaratorios de los casos que pudieran ocasionar confusión.

al=a, hacia. Ej.: voy **a** casa.

anstataŭ=en lugar de.

antaŭ=ante, delante de. Ej.: Ante la vida.

apud, proksime de=cerca de, junto a.

ĉe=en, a, en casa de. Ej.: En la ventana

A la puerta. En casa de mi padre.

ĉirkaŭ=alrededor de.

da=de. Ej.: Un litro de vino.

dank' al—gracias a.

de=de, desde, por. Ej.: De mi padre.

Desde Barcelona. Escrito por mí.

dum=durante, mientras.

ekster=fuera de, al exterior de.

el=de, de entre. Ej.: Casa de piedra. De

entre nosotros.

en=dentro, en. Ej.: Dentro del vaso. En

casa.

escepte=con excepción de, exceptuando.

ĝis=hasta. Ej.: Hasta el límite.

inter=entre. Ej.: Entre espada i pared.

se=preposición de sentido indeterminado

cuyo uso explicamos al final de esta

lección.

jen=he aquí. Ej.: He aquí el libro.

Kontraŭ=contra, frente a. Ej.: Contra la

idea Frente a nosotros (en dirección

contraria a la nuestra).

Krom=aparte de, excepto. Ej.: Excepto él,

todos volvieron.

Kun=con. Ej.: Con mi padre. Con el saco

a cuestas

laŭ=según. Ej.: Según opinión mía.

malgraŭ=a pesar de.

per=con, por medio de. Ej.: Cortar con

el cuchillo. Propagar por medio de la

prensa.

po=a razón de. Ej.: Donu al la infanoj

po tri pomoj=Dad a los niños tres

manzanas a cada uno. Mi veturis po

200 kilometroj ĉiutage=Viaje a razón

de 200 kilómetros cada día.

por=para. Ej.: Trabajo para vivir.

post=detrás, después de. Ej.: Está de-

trás de la pared. Después de mi lle-

gada Viene detrás de mí.

preter=más allá. Ej.: Los coches se de-

tuvieron más allá del edificio que hay

junto a la carretera.

pri=de, acerca de, referente a. Ej.: Ha-

bíamos de negocios

pro=por, a causa de. Ej.: Por tu falta te

castigan.

sen=sin.

sub=debajo.

super=encima. Ej.: Suspendida de un

bilo encima de su cabeza. (Encima

pero sin tocarla).

sur=sobre, encima de. Ej.: El tintero está

encima de la mesa (apoyándose en

la mesa).

tra=a través. Ej.: La luz pasa a través

del cristal.

trans=al otro lado. Ej.: El pájaro voló desde éste **al otro lado** del torrente.

En la práctica se observa la necesidad de un general esfuerzo para evitar—en el uso de las preposiciones—la influencia de los idiomas naturales que disminuye a veces la claridad de expresión. Las preposiciones, en los idiomas naturales, no se emplean conforme la lógica requiere, sino según el uso establecido, lo cual induce a error si no se pone especial cuidado en evitarlo. Ej.: 1—*Por tus acciones serás premiado*—*Pro* viaj agoj vi estos premiata. 2—*Un poema compuesto por el*—*Poemo verkita de* li. 3—*Anduve por el salón*—*Mi marŝadis tra* la salono. 4—*Tenta a su maestro por padre*—*Li havis sian instruistan anstataŭ* patro. 5—*Le vi por última vez*—*Mi vidis lin je* lasta fojo.

En los anteriores ejemplos hemos aplicado cinco diferentes usos de la preposición castellana **por**. En el primer ejemplo expresa causa, y se traduce por **pro**. En el segundo, dependencia u origen; se se traduce por **de**. En el tercero, lugar; se traduce por **tra**. En el cuarto, sustitución; se traduce por **anstataŭ**. El **por** del quinto ejemplo no coincide exactamente con ninguna preposición esperanta de significado definitivo. Por este motivo la traducimos por **je**, que, por carecer de sentido

SPÉCIALITÉ PAR WAGONS COMPLETS
DE CHASSELAS ET GROS-VERT
COMMISSION EXPEDITION

FRANCISCO CARDELL

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:
FRANCISCO CARDELL LE THOR
LE PRENOM EST DE RIGUEUR (VAUCLUSE)
TÉLÉPHONE 18

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS
Productos de España y del Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDITORES
9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Ori.)
Telegramas: Guinau Soler-Perpignan.

propio, se amolda al de cualquier preposición que sustituya.

Igualmente podemos sustituir por je cualquiera otra preposición sobre cuyo significado nos quepa alguna duda, evitando así todo posible error.

PRUEBEN LOS CHOCOLATES
"ESTEVA"
SON LOS MEJORES

SE VENDERIA

Una finca huerto en este término, punto La Viña, de 33 destres, con buena casa y carrera.

Para informes, en la Redacción de este periódico.

FOTO-STUDIO
CASTANER
SOLLER

GRAN VÍA 11

EN EL CENTRO DE FRANCIA
SE DESEA VENDER

un comercio de vinos y licores, frutas permerizas y de la estación. Es un hermoso almacén y está muy bien situado, con instalación moderna, fundado desde antiguo como «Casa Española».

Para informes: Calle de San Pedro, Sóller.

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)
Telegramas: ARRUBE-Villarreal

GARAGE "LOSADA"

Reparación, custodia y limpieza de Automóviles.
Carga, reparación y conservación de Acumuladores

Calle Reina Esclaramunda
(junto Plaza de Toros)

PALMA

Teléfono 397



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX
EMBALLAGE SOIGNÉ
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

Transportes y Aduanas

Antonio Mayol y Martial Maillo
CERBERE (Pyr. Or.)

Martial Maillo - CETTE
(Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.
COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN **PORT-BOU - España.**
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.

TELEFONOS	TELEGRAMAS
CERBERE, 39	CERBERE — MAYOL
CETTE, 670	CETTE — MAILLOL
BARCELONA, 4384. A.	PORT BOU — MAYOL
	BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	Cerbère	Cerbère	
PORT-BOU 21 iut	Cette		
SOLLER —	Port-Bou		Pyr. Orles.
VALENCIA 1291	VALENCIA		FRANCIA
CETTE 3-37			

Balneario Vichy Catalán

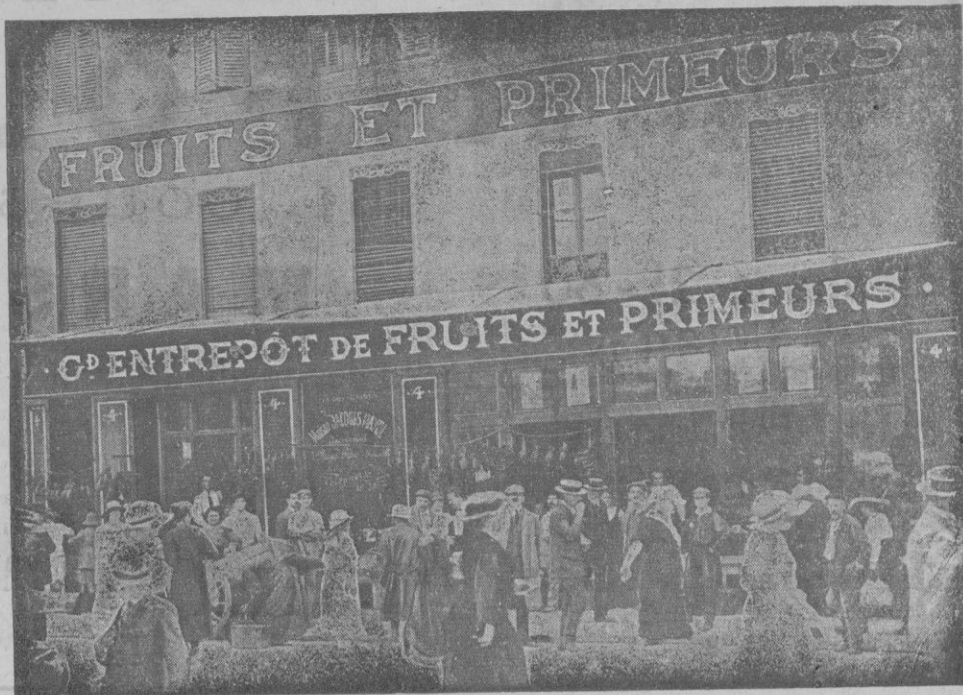
CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)
TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Agua termal, bicarbonatada, alcalina, lífica, sódica.
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

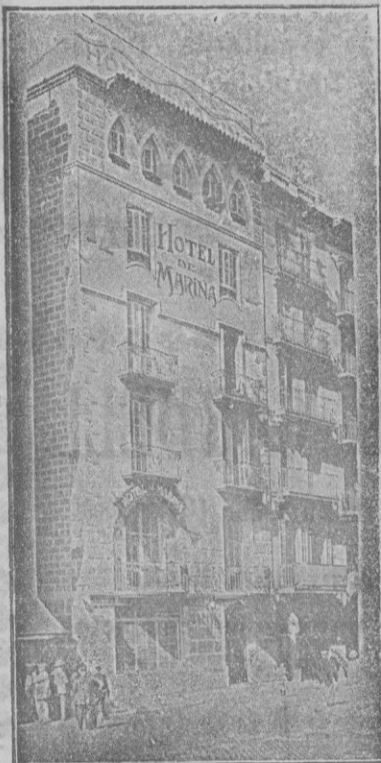
Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

Téléphone 6-35—Télégramme: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880
EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL
4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier revendeurs, comestibles, etc., etc.



LA DIRECCIÓN DEL
HOTEL RESTAURANT
DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHER, MARSEILLE

MARSEILLE

TELÉPHONE
21-18

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3
— BARCELONA —

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**COMMISSION
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nueve Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE:

MAISON "VALENCIA,"38, Cours Saleya
NICE

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas****VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por wagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIGTelegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
295 Grao-Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

PIERRE BISCAFE15, Rue Henri Martin - **ALGER**

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chaselas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester2.a Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICOTéléfono Cerbère, 9
CETTE, 3.08Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll